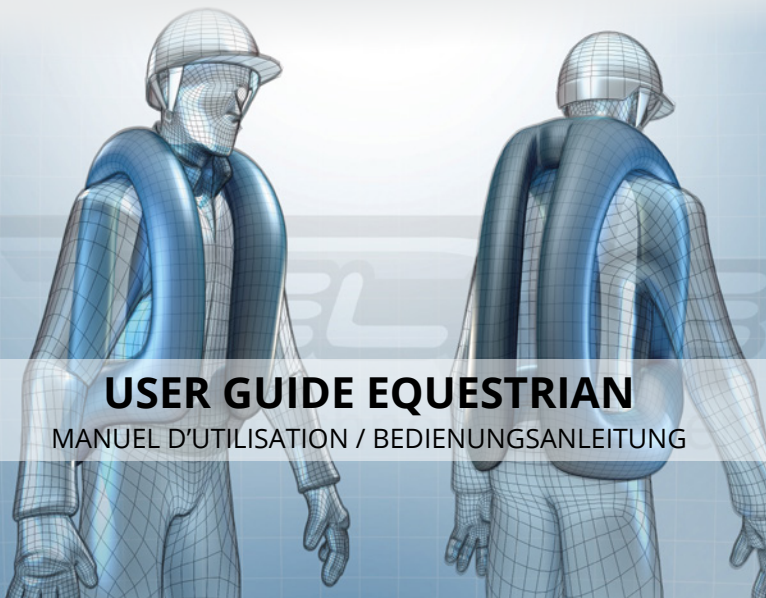




USER GUIDE EQUESTRIAN

MANUEL D'UTILISATION / BEDIENUNGSANLEITUNG

AIRJACKET - ZIP'IN 2





Safety precautions.....	2
General information.....	3
Technical description	4
Helite equestrian airbags	6
Reactivating the airbag system.....	9
Storage and maintenance of your airbag.....	10
Warranty	11
After-sales service.....	11
Disclaimer	11

THANK YOU FOR YOUR PURCHASE

In order to use your airbag correctly, you must read this user manual carefully. It may change from time to time, please refer to the product page on the helite.com website to get the latest version. The pictures and images used in this manual are not contractual and may be modified without prior notification. You must retain your user manual. It concerns the Airjacket and Zip'in 2 products, manufactured by Helite.

Safety precautions

CAUTION, failure to follow safety instructions could lead to your airbag malfunctioning or reduce its effectiveness.

- Be sure to choose the right size of your airbag according to your body type and the size chart of each Helite model (www.helite.com).
- You must not wear a Helite airbag if you weigh less than 35 kg.
- The Helite airbag should not be considered as substitute for protective equipment such as helmets, stirrups, etc.
- Do not remove or modify any part of the airbag or the outer fabric.
- Do not forget to remove the CO2 cartridge once used (use the same brand and the same capacity when reloading). The CO2 cartridge is not reusable.
- Take out any sharp objects from your pockets before using your Helite airbag.
- Check that your airbag is in good working condition, i.e. no rips or tears, before each use.



- Store your Helite airbag on a hanger in a dry place away from moisture or high temperatures.
- Do not sew or stick anything onto the Helite airbag (neither the airbag itself nor its fabric) as it could pierce the airbag and prevent it from working properly.
- Make sure that the lanyard is firmly attached to the saddle and that the saddle strap is fitted correctly whilst using the airbag system.
- Keep out of reach of children.

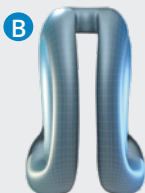
General Information

- Each Helite airbag is worn like a normal vest or jacket when horse riding. The rider attaches the lanyard to the saddle strap. In case of fall, the key-ball separates from the airbag which triggers the system. The airbag will inflate and protect the rider in 0.1 sec.
- An airbag cannot guarantee total safety of the rider. The airbag provides additional protection only when inflated on the body parts it covers.
- The airbag absorbs shocks and stabilizes the body from the head to the tailbone, thus limiting the risk of hyper-flexion of the spinal column.
- The actual amount of force required to trigger the airbag varies depending on the size of your airbag. This mechanical system avoids unexpected airbag activation. If the rider forgets to detach from his horse, he will feel a strong pulling tension prior to activation (the airbag may still be triggered).
- The CO2 cartridge is not reusable. A used or damaged cartridge will have to be recycled or disposed in accordance with your country's legislation.
- The airbag sheaths may get damaged or pierced during a fall if they hit a sharp object.
- If the horse falls down and the rider stays in the saddle, the airbag system will not activate.
- This PPE (Personal Protective Equipment) contains no known allergenic substances. The design will not cause any irritation or discomfort to the wearer.
- No body protection can prevent death, serious injury or personal injury.

Technical description



Release pin



Airbags



Cartridge



Saddle strap



Lanyard

A Release pin

The tractive force required to trigger the airbag varies according to its size. The key-ball is ejected, the spring relaxes and transmits energy to the needle that pierces the cartridge instantly releasing the gas that inflates the airbag. For your own safety and proper functioning of the airbag system, do not dismantle the release pin or remove any parts.

B Airbags

The airbags are made of polyurethane, they are specially chosen for their resistance and high quality. They absorb shocks due to their optimal pressure. The pressure gradually decreases after airbag inflation. CAUTION, the airbag must not be exposed to temperatures above 50°C.

C Gas cartridge CO₂

We have 4 sizes of CO₂ cartridges (50 CC, 60 CC, 85 CC, 100 CC). They are selected to allow optimal protection according to the volume inside the airbags. To find out the size of your cartridge, please refer to the label on your airbag vest or liner. The cartridge can be easily and quickly replaced by the user. Helite cartridges come with a 10 year warranty.

Precautions for use:

- Use only Helite brand cartridges. You can purchase them in our Helite online store shop.helite.com or at any of our dealers worldwide.
- The cartridge is for single use only. You must replace the cartridge with the same type after each use.



- For safety reasons, we recommend that you check your cartridge annually. Uncrew and weigh your CO2 cartridge (this action does not cause the airbag to inflate). Make sure that the weight of the cartridge is +/- 3g for the 50cc, 60 cc, 85 cc and +/- 5g for the 100 cc compared to the initial weight (see information on the cartridge label). If you encounter any problem, please contact your dealer.
- If rust or other corrosive marks appear on the outer surface of the cartridge, change it immediately and contact your dealer.
- The cartridge should be stored and used in temperatures below 45°C. Do not expose the full cartridges for a long time to high temperatures (in direct sunlight, near a radiator, etc).
- The cartridge must be used at a temperature above 0°C. If stored below 0°C, warm up before use or replace it with a cartridge stored at room temperature.
- Avoid shocks to the cartridge, this could damage it.
- The used or damaged cartridge will have to be recycled or disposed in accordance with your country's legislation.

D Saddle strap

The rider is responsible for the proper installation of the saddle strap. Make sure to adjust your strap correctly:

- Make sure that your lanyard and saddle strap are not too long. It could delay or prevent the trigger from firing efficiently.
- If your lanyard and saddle strap are too short this could bother you during riding and cause unexpected activation particularly whilst jumping.

How to install your saddle strap?

Remove both stirrup leathers from your saddle. Your saddle strap has the shape of a Y. Attach the two Y arms on each side of your saddle to the stirrup bars. You will probably have to loosen the strap to reach the stirrup bars. Put your stirrup leathers back in place. Once the installation is complete, be sure to adjust your saddle strap correctly.



E Lanyard

A clip and a key-ball are located at each end of the lanyard. The key-ball is positioned on the release pin and keeps the mechanical system energized. When mounting your horse, the clip must be hooked to the metal ring of the saddle strap. CAUTION, we recommend that you do not attach the clip directly to any part of your saddle as it may break in the event of a fall. Also, make sure that your lanyard cannot wrap itself around any part of the saddle whilst riding.

Helite equestrian airbags

AirJacket airbag



Airbag vest highly ventilated, very low cut underarm for full freedom of movement. It can be worn in summer and winter over any garment. Closing with three adjustable clips on the front. This product is CE certified. The Helite AirJacket comes with a cartridge, a saddle strap and a lanyard.



Do not machine wash, do not immerse in water. We advise you to clean your Helite AirJacket airbag by rubbing with a soft cloth and soapy water or with baby wipes (no detergent products that may alter the fabric). Never put your airbag in a dryer, on a radiator or near an intense heat source. Do not iron.

Size chart:

AIRJACKET CHILD (cm)	Child S	Child M	Child L
Height	135-145	140-155	145-165
Chest line	60-85	70-90	80-95
Shoulder height measurement	28	32	35
Cartridge	50 cc	50 cc	60 cc

AIRJACKET (cm)	S	M	L	XL	LL	XLL
Height	155-170	165-175	170-185	180-195	170-185	180-195
Chest line	85-95	90-100	95-105	100-110	100-120	105-140
Shoulder height measurement	40	44	44	48	44	48
Cartridge	60 cc	60 cc	60 cc	60 cc	100cc	100cc



Zip'in 2 Airbag

Zip'in 2 airbags are CE certified. They are delivered with a cartridge, a saddle strap and a lanyard.

CAUTION: do not wear the Zip'in 2 airbag under a garment that is not an approved model of jacket or vest by Helite.



The Helite airbag "Zip'in 2" can be worn in 2 ways:

- Zipped under an approved jacket, recognizable by the "Zip'in compatible airbag" label.
 - Standalone, by closing the central zip all the way.
- However, we recommend wearing a compatible outer in order to avoid damaging the airbag in the event of a fall.

Precautions during installation and use:

- When installing the Zip'in 2 airbag, insert the lanyard in the hole of the outer provided for this purpose (optional).
- The size of the outer and the Zip'in 2 airbag must be the same.
- If you use the airbag Zip'in 2 alone, the zip must always be closed all the way.

CAUTION, the Zip'in 2 airbag must only be used under compatible clothing approved by Helite! All Zip'in approved clothing have a "Zip'in Helite Airbag Compatible" marking on the inside.

Here is the list of brands offering Zip'in 2 compatible clothing: Helite, Dada Sport, Ju&Pa, EGO7, Equiline, Animo, Gaze, A TISS B, Le Sabotier, Lotus Romeo, Lamantia. This list can evolve, please visit the page of our Zip'in partners on our website helite.com.





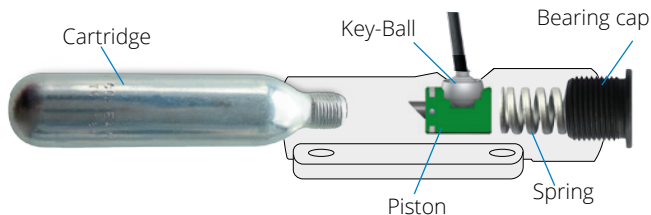
Do not machine wash, do not immerse in water. Clean your Zip'In airbag by rubbing with a soft cloth and soapy water or baby wipes (no detergent products that may alter the fabric). Do not tumble dry or put on a radiator or near an intense heat source. Do not iron.

Size chart:

ZIP'IN 2 (cm)	Child M	Child L	XS	XS-T	S	S-T
Height	135-150	145-160	150-165	155-170	155-170	160-175
Chest line	75-82	79-85	83-91	83-91	87-95	87-95
Shoulder height measurement	33	35	38	42	40	44
Cartridge	50 cc	50 cc	50 cc	60 cc	60 cc	60 cc

ZIP'IN 2 (cm)	M	M-T	L	L-T	XL	2XL
Height	160-175	165-180	165-180	170-185	165-185	165-190
Chest line	91-99	91-99	97-105	97-105	103-110	107-115
Shoulder height measurement	44	47	44	48	48	48
Cartridge	60 cc	60 cc	60 cc	85 cc	85 cc	85 cc

Reactivating the airbag system



1



Following activation of the mechanical system (inflation of the airbag), the key-ball has been ejected and the spring is visible. Unscrew the empty CO2 cartridge and remove it.

2



Loosen the bearing cap using the Allen key (5 mm) supplied with the airbag. Do not unscrew it fully but just enough to put the piston back in place.

3



Replace the piston by using the Allen key or your finger. Make sure that the notch of the piston is in front of the hole where the key-ball is placed.

4



Replace the ball in its location. The ring around the ball should be positioned flat. Start screwing the bearing cap by hand while holding the key-ball firmly.

5



Finish screwing the bearing cap with the Allen key while still holding the key-ball. The bearing cap must be in contact with the cylinder. Do not overtighten or damage the parts.

6



Lastly, insert a new CO2 cartridge and screw it in completely without force. Make sure that the cartridge is sufficiently tight or is not screwed sideways.

CAUTION, an improper reactivation of the system could prevent the proper functioning of your airbag system. If you have any doubt about the procedure, do not hesitate to ask your dealer or Helite for advices. Explanatory videos are available on my.helite.com.

Storage and maintenance of your airbag

- Do not expose your airbag to high temperatures (near heat source, flame or radiator, etc).
- Do not leave your airbag within reach of rodents or other animals.
- Store your airbag in a dry place, keep away from humidity.
- Do not leave your airbag folded or rolled up for a long time. It is best to store your airbag on a clothes hanger.
- Do not leave within reach of rodents or other animals.

Recycling

If your cartridge is empty or your airbag vest is reaching the end of its life, please do not dispose of the cartridge together with household waste. To avoid any harm to the environment or health, please sort your waste and go to a waste disposal site to dispose it properly.

Helite recycles cartridges. Please send them to the following address:
Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine Lès Dijon, France.





Warranty

All Helite airbags are CE certified and come with a 2 year warranty. You can benefit from a warranty of 4 years instead of 2 years from the date of the purchase of your airbag (except for the textile) by registering your airbag on the website **my.helite.com**. To know all the modalities, please visit directly the website.

After-sales service

If you encounter any of the problems described below or if you have any doubt concerning the proper use of your airbag, please contact your dealer or Helite (www.helite.com / sav@helite.com):

- If the textile is torn, the airbag is visible or pierced.
- If a crack, breakage or corrosion appears on the parts of the release pin or on the gas cartridge.
- If the saddle strap shows signs of damage.
- If the lanyard is worn out, frayed or has lost its elasticity.
- If you detect any abnormal wear of the product.

Disclaimer

These products are CE certified by the notify body ALIENOR CERTIFICATION following the protocol CRITT SPORT LOISIRS GEG-002 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, France - Accreditation n°2754).

The CE marking indicates that the airbag complies with the requirements of the EU regulation 2016/425. Helite is the airbag manufacturer (www.helite.com / tel: +33 (0)3 80 35 48 26). The declaration of conformity is available on our website www.helite.com.

Each airbag is rigorously tested before being sold. The product must only be used for the purpose for which it is intended.

Helite cannot be held responsible notably in the following cases:

- In certain accidents, protection cannot prevent death or serious injuries.
- The airbag will reduce injuries only if it is inflated.
- Improper installation, incorrect use and maintenance not in accordance with the given instructions may lead to malfunction of the airbag.
- Any modification or any repair of the product not carried out by an authorized service provider may lead to malfunction of the airbag.
- A backpack or other items worn over the airbag may prevent or slow down the inflation of the airbag.

Helite prohibits the use of the airbag in the following cases :

- Pregnant women.
- People that weigh less than 35 kg.

Helite recommends to seek the advice of a health professional regarding the use of an airbag (particular pathology, breast prosthesis, pacemaker, etc).



MANUEL D'UTILISATION

Consignes de sécurité	12
Informations générales.....	13
Description technique.....	14
Airbags équitation Helite	16
Réactivation du système airbag.....	19
Stockage et entretien de votre airbag	20
Garantie	21
Service après-vente	21
Avis de non-responsabilité	21

NOUS VOUS REMERCIONS POUR VOTRE ACHAT

Afin d'utiliser correctement votre airbag, vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Il peut être amené à évoluer, veuillez-vous référer à la page du produit sur le site internet helite.com pour obtenir la dernière version. Les photos et images utilisées dans ce manuel sont non contractuelles et peuvent être modifiées sans qu'une notification ne soit envoyée au préalable. Vous devez conserver votre manuel d'utilisation. Il concerne les produit Airjacket et Zip'in 2, fabriqué par Helite.

Consignes de sécurité

ATTENTION, le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner le non-fonctionnement de votre airbag ou une réduction de son efficacité.

- Veuillez à bien choisir la taille de votre airbag Helite en fonction de votre morphologie et du tableau de taille de votre modèle (www.helite.com).
- Vous ne devez pas utiliser un airbag Helite si vous pesez moins de 35 kg.
- Le gilet airbag Helite ne peut en aucun cas être considéré comme un substitut aux équipements de protection tels que les bombes, les étriers etc.
- Ne supprimez et ne modifiez aucun élément du système airbag ou de la partie textile.
- N'oubliez pas de remplacer votre cartouche de gaz CO₂ si celle-ci a déjà été utilisée (même marque et même capacité). La cartouche CO₂ n'est pas réutilisable.

- Avant d'utiliser votre airbag Helite, évitez de laisser des objets dans les poches de vos vêtements notamment s'ils sont pointus.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre airbag (gilet, doublure) soit en bon état, c'est-à-dire sans déchirure, usure ou arrachement.
- Rangez votre airbag Helite sur un cintre dans un endroit sec à l'abri de l'humidité ou de températures élevées.
- Ne pas coudre ou coller quoi que ce soit sur l'airbag ou le textile Helite car cela pourrait endommager l'airbag et l'empêcher de fonctionner correctement.
- Assurez-vous que vous avez bien installé la sangle d'étrivières sur votre selle et que votre cordon d'attache est bien raccordé pendant l'utilisation de l'airbag.
- Tenir hors de portée des enfants.

Informations générales

- Nos airbags utilisent un système de déclenchement mécanique.
- Les airbags Helite se portent de la même manière qu'une veste d'équitation classique. Le cavalier attache le mousqueton à la sangle d'étrivières précédemment installée sur la selle. En cas de chute, la bille du cordon d'attache est éjectée, ce qui active le système airbag. L'airbag se gonfle et protège de façon optimale le cavalier en 0,1 sec.
- Un airbag ne peut garantir la sécurité totale du cavalier. L'airbag apporte une protection supplémentaire qu'à l'état gonflé sur les parties du corps qu'il couvre.
- Il permet d'absorber les chocs et stabilise le corps de la tête au coccyx limitant ainsi le risque d'hyper-flexion de la colonne vertébrale.
- La force de traction nécessaire au déclenchement de l'airbag varie selon la taille de votre airbag. Ce système mécanique permet d'éviter les déclenchements intempestifs. Si le cavalier oublie de se détacher en descendant de son cheval il sentira une très forte tension (le risque de déclenchement n'est pas exclu).
- La cartouche CO2 n'est pas réutilisable. Une fois vide ou endommagée, elle devra être recyclée ou jetée conformément à la législation en vigueur du pays concerné.
- Il est possible que les coussins d'air se détériorent ou se percent lors d'une chute s'ils heurtent un objet tranchant ou pointu.
- Si le cheval tombe et que le cavalier reste en selle, le système airbag ne se déclenchera pas.
- Le bruit du déclenchement de l'airbag peut provoquer l'affolement des chevaux.
- Cet EPI (Equipement de Protection Individuelle) ne contient aucune substance allergène. Sa conception ne provoque aucune irritation ni aucune gêne pour l'utilisateur.
- Aucun airbag ne peut offrir une protection totale contre les blessures. La protection de l'airbag n'est assurée qu'à l'état gonflé.

Description technique



A Percuteur

La force de traction nécessaire au déclenchement de l'airbag varie selon sa taille. La bille est éjectée, le ressort se détend et transmet l'énergie à l'aiguille du piston qui vient percer la cartouche libérant instantanément le gaz qui permet de gonfler l'airbag. Pour votre sécurité et le bon fonctionnement de l'airbag, ne modifiez pas le percuteur et ne retirez aucune pièce.

B Coussins d'air

Les coussins d'air sont fabriqués en polyuréthane, spécialement choisi pour sa résistance et sa qualité. Ils permettent d'absorber les chocs grâce à une pression optimale. La pression diminue progressivement après le gonflage de l'airbag. ATTENTION, les coussins d'air ne doivent pas être exposés à des températures supérieures à 50°C.

C Cartouche

Nous avons 4 tailles de cartouches (50 CC, 60 CC, 85 CC, 100 CC) ce qui permet d'avoir une protection efficace en fonction du volume à gonfler dans les coussins d'air. Pour connaître la taille de votre cartouche, merci de vous référer à l'étiquette se trouvant sur votre gilet ou doublure airbag. La cartouche est facilement et rapidement remplaçable par vous-même. Les cartouches Helite sont garanties 10 ans. Précautions d'emploi :

- Utilisez uniquement les cartouches de la marque Helite disponibles sur le e-shop Helite.shop.helite.com ou chez tous nos revendeurs dans le monde entier.
- La cartouche est utilisable une seule fois, il faut impérativement la changer après un gonflage.
- Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons de faire une vérification annuelle de votre cartouche :

Dévissez et pesez votre cartouche CO₂ (cette action n'entraîne pas le gonflage de l'airbag). Il faut s'assurer que le poids de la cartouche soit à +/- 3g pour les 50 cc, 60 cc, 85 cc et à +/- 5g pour les 100 cc par rapport au poids initial (information sur l'étiquette de la cartouche). En cas de problème, contactez votre revendeur.

- Si des taches de rouille ou de détérioration apparaissent sur la cartouche remplacez-la immédiatement et contactez votre revendeur.
- La cartouche doit être conservée et utilisée à une température inférieure à 45°C. N'exposez pas les cartouches pleines pendant une longue période à des températures élevées (en plein soleil, près d'un radiateur etc).
- La cartouche doit être utilisée à une température supérieure à 0°C. En cas de stockage prolongé à moins de 0 °C, laissez-la réchauffer avant son utilisation ou remplacez-la par une cartouche conservée à température ambiante.
- Evitez de donner des coups sur la cartouche, ceci pourrait l'endommager.
- La cartouche abîmée / vide devra être jetée ou recyclée conformément à la législation en vigueur du pays concerné.

D Sangle d'étrivières

Le cavalier est responsable de la bonne installation de la sangle d'étrivières sur sa selle. Veillez à ajuster correctement votre sangle d'étrivières :

- Pas trop longue, ce qui pourrait retarder ou empêcher le déclenchement par exemple si vous avez un petit cheval.
- Pas trop courte, ce qui pourrait vous gêner pendant votre pratique de l'équitation et provoquer des déclenchements intempestifs par exemple lors d'un saut.

Comment installer votre sangle d'étrivières ?

Retirez les deux étrivières de votre selle. Votre sangle d'étrivières a la forme d'un Y. Fixez les deux bras du Y de chaque côté de votre selle aux couteaux d'étrivières. Vous devrez certainement desserrer la sangle pour atteindre les couteaux d'étrivières. Remettez vos étrivières en place. Une fois l'installation terminée, veillez à ajuster correctement votre sangle.



E Cordon d'attache

Un mousqueton et une bille se trouvent à chaque extrémité du cordon d'attache. La bille est positionnée sur le percuteur et maintient le système mécanique sous tension. Lorsque vous êtes sur votre cheval, le mousqueton doit être accroché à l'anneau métallique de la sangle d'étrivières. ATTENTION, nous vous recommandons de ne pas attacher directement le mousqueton sur une partie de votre selle car celle-ci pourrait ne pas être assez solide en cas de chute. Veillez également à ce que votre cordon d'attache ne puisse pas s'enrouler sur une partie de la selle.

Airbags équitation Helite

Airbag AirJacket



Gilet airbag léger et très aéré, parfaitement dégagé sous les bras pour des mouvements en toute liberté. Il peut se porter en été comme en hiver par-dessus n'importe quel vêtement. Fermeture par trois clips réglables sur l'avant du gilet. Ce produit est certifié CE. Le gilet airbag AirJacket est livré avec une cartouche, une sangle d'étrivières et un cordon d'attache.



Ne pas laver en machine, ne pas immerger dans l'eau. Nous vous conseillons de nettoyer votre airbag AirJacket en frottant avec un chiffon doux et de l'eau savonneuse ou avec des lingettes bébé (aucun produit détergent risquant d'altérer le tissu). Il ne faut jamais mettre votre airbag au sèche-linge, sur un radiateur ou près d'une source de chaleur intense. Ne pas repasser.

Tableau des tailles :

AIRJACKET CHILD (cm)	Child S	Child M	Child L
Taille	135-145	140-155	145-165
Tour de poitrine	60-85	70-90	80-95
Longueur taille-épaule	28	32	35
Cartouche	50 cc	50 cc	60 cc

AIRJACKET (cm)	S	M	L	XL	LL	XLL
Taille	155-170	165-175	170-185	180-195	170-185	180-195
Tour de poitrine	85-95	90-100	95-105	100-110	100-120	105-140
Longueur taille-épaule	40	44	44	48	44	48
Cartouche	60 cc	60 cc	60 cc	60 cc	100cc	100cc

Airbag Zip'in 2

Les airbags Zip'in 2 sont certifiés CE. Ils sont livrés avec une cartouche, une sangle d'étrivières et un cordon d'attache. ATTENTION : vous ne devez pas porter l'airbag Zip'in 2 sous un vêtement quelconque mais seulement sous les vêtements compatibles homologués par Helite.



L'airbag Helite "Zip'in 2" se porte de 2 façons :

- zippée sous un vêtement compatible Helite identifiable avec l'étiquette compatible Zip'in.
- seul, en fermant la fermeture éclair centrale jusqu'en haut. Il est néanmoins conseillé de porter un vêtement compatible par-dessus pour éviter d'endommager l'airbag en cas de chute.

Précautions lors de l'installation et de l'utilisation :

- Lors de l'installation de l'airbag Zip'in 2, insérer le cordon d'attache dans le trou de l'extérieur compatible prévu à cet effet (optionnel).
- La taille de l'airbag Zip'in 2 et de l'extérieur doit être identique.
- Si vous utiliser l'airbag Zip'in 2 seul, la fermeture éclair doit toujours être fermée jusqu'en haut.

ATTENTION, l'airbag Zip'in 2 doit être utilisé uniquement sous des vêtements compatibles approuvés par Helite ! Tous les vêtements labellisés Zip'in ont un marquage "Zip'in Helite Airbag Compatible" à l'intérieur.

Voici la liste des marques proposant des vêtements compatibles avec l'airbag Zip'in 2 : Helite, Dada Sport, Ju&Pa, EGO7, Equiline, Animo, Gaze, A TISS B, Le Sabotier, Lotus Romeo, Lamantia. Cette liste peut évoluer, nous vous invitons à vous rendre sur la page de nos partenaires Zip'in sur notre site internet helite.com.





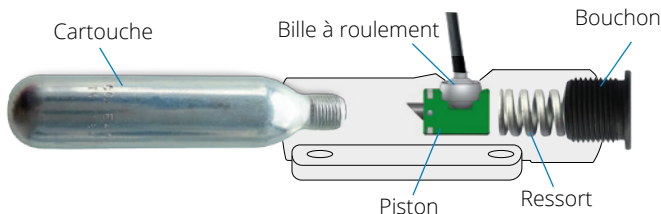
Ne pas laver en machine, ne pas immerger dans l'eau. Nous vous conseillons de nettoyer votre airbag Zip'in 2 en frottant avec un chiffon doux et de l'eau savonneuse ou avec des lingettes bébé (aucun produit détergent risquant d'altérer le tissu). Il ne faut jamais mettre votre airbag au sèche-linge, sur un radiateur ou près d'une source de chaleur intense. Ne pas repasser.

Tableau des tailles :

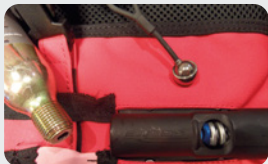
ZIP'IN 2 (cm)	Child M	Child L	XS	XS-T	S	S-T
Taille	135-150	145-160	150-165	155-170	155-170	160-175
Tour de poitrine	75-82	79-85	83-91	83-91	87-95	87-95
Longueur taille - épaule	33	35	38	42	40	44
Cartouche	50 cc	50 cc	50 cc	60 cc	60 cc	60 cc

ZIP'IN 2 (cm)	M	M-T	L	L-T	XL	2XL
Taille	160-175	165-180	165-180	170-185	165-185	165-190
Tour de poitrine	91-99	91-99	97-105	97-105	103-110	107-115
Longueur taille - épaule	44	47	44	48	48	48
Cartouche	60 cc	60 cc	60 cc	85 cc	85 cc	85 cc

Réactivation du système airbag



1



Suite à l'activation du système mécanique (gonflage de l'airbag), la bille a été éjectée et le ressort est visible. Dévissez la cartouche CO2 vide et retirez-là.

2



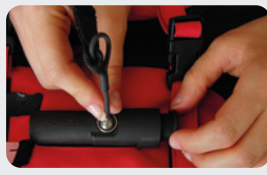
Desserrez le bouchon à l'aide de la clé Allen (5mm) fournie avec l'airbag. Ne le dévissez pas entièrement mais juste assez pour remettre le piston en place.

3



Remettez le piston en place à l'aide de la clé Allen ou de votre doigt. Veillez à ce que l'encoche du piston soit bien en face du trou où viendra se placer la bille.

4



Remplacez la bille dans son logement. L'anneau autour de la bille doit être positionné bien à plat. Commencez à visser le bouchon à la main tout en maintenant fermement la bille.

5



Terminez le vissage du bouchon avec la clé Allen en maintenant toujours la bille. Le bouchon doit être en contact avec le cylindre. Ne serrez pas trop fort au risque d'endommager les pièces.

6



Dernière étape, remettre une cartouche CO2 neuve et la visser complètement sans forcer. Veillez à ce que la cartouche soit suffisamment serrée ou qu'elle ne soit pas vissée de travers.

ATTENTION, une mauvaise réactivation du système pourrait empêcher le bon fonctionnement de votre airbag. Si vous avez le moindre doute concernant la procédure à suivre n'hésitez pas à demander conseil à votre revendeur ou directement à Helite. Des vidéos explicatives sont disponibles sur my.helite.com.

Stockage et entretien de votre airbag

- Ne pas exposer votre airbag à des températures élevées (près d'une source de chaleur, d'une flamme, sur un radiateur etc).
- Ne pas laisser votre airbag à la portée des rongeurs ou d'autres animaux.
- Stocker votre airbag dans un endroit sec à l'abri de l'humidité.
- Ne pas laisser votre airbag plié ou enroulé pendant une longue période. Il est préférable de ranger votre airbag sur un cintre.
- Ne pas laisser votre airbag à la portée des rongeurs ou d'autres animaux.

Recyclage

Si votre cartouche est vide ou que votre gilet airbag est en fin de vie, merci de ne pas les jeter avec vos ordures ménagères. Pour éviter toute nuisance à l'environnement ou à la santé, merci de faire le tri et de vous rendre dans une déchetterie pour éliminer correctement ces déchets.

Helite recycle les cartouches. Envoyez-les à l'adresse suivante : Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine Lès Dijon, France.



Garantie

Les airbags Helite sont certifiés CE et garantis automatiquement pendant 2 ans. Vous pouvez bénéficier d'une garantie de 4 ans au lieu de 2 ans à compter de la date d'achat de votre airbag (sauf pour le textile) en vous enregistrant sur le site **my.helite.com**. Pour connaître toutes les modalités merci de vous rendre directement sur le site internet.

Service après-vente

Si vous rencontrez l'un des problèmes décrits ci-dessous ou si vous avez le moindre doute quant à la bonne utilisation de votre airbag, veuillez contacter votre revendeur ou Helite (www.helite.com / sav@helite.com) :

- Si le textile est déchiré, que l'airbag est visible ou percé.
- Si une fissure, une cassure ou de la corrosion apparaît sur les pièces du percuteur ou sur la cartouche de gaz.
- Si la sangle d'étrivières présente des signes de détérioration.
- Si le cordon d'attache est râpé, effiloché ou s'il a perdu de son élasticité.
- Si vous détectez toute usure anormale du produit.

Avis de non-responsabilité

Ces produits sont certifiés CE par l'organisme notifié ALIENOR CERTIFICATION suivant le protocole CRITT SPORT LOISIRS GEG-002 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France - Accréditation n°2754). Le marquage CE indique que l'airbag est conforme aux exigences du règlement européen UE 2016/425. Helite est le fabricant des airbags (www.helite.com / Tel. : +33 (0)3 80 35 48 26). La déclaration de conformité est disponible sur notre site www.helite.com. Chaque airbag est testé rigoureusement avant d'être vendu. Le produit ne doit être utilisé qu'à l'usage pour lequel il est destiné.

Helite ne peut être tenu responsable notamment dans les cas suivants :

- Aucun airbag ne peut offrir une protection totale, empêcher le décès, les lésions graves ou les blessures. La protection de l'airbag n'est assurée qu'à l'état gonflé.
- La mauvaise installation, l'usage incorrect et l'entretien non conforme aux instructions données peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'airbag.
- Une modification ou une réparation du produit non effectuée par un prestataire agréé peut entraîner le dysfonctionnement de l'airbag.
- Un sac à dos ou tout autre élément porté sur l'airbag peut empêcher ou ralentir le gonflage de l'airbag.

Helite interdit l'utilisation de l'airbag dans les cas suivants :

- Aux femmes enceintes.
- Aux personnes de moins de 35 kg.

Helite conseille de demander l'avis d'un professionnel de santé quant à l'utilisation d'un airbag (pathologies particulières, prothèses mammaires, pacemaker, ...).

Sicherheitsvorkehrungen	22
Allgemeine Informationen	23
Technische Beschreibung	24
Reitsport Helite Airbag-System	26
Reaktivierung des Airbag-Systems	29
Lagerung und Wartung Ihres Airbag-Systems	30
Garantie	31
Kundenservice.....	31
Haftungsausschluss.....	31

WIR BEDANKEN UNS BEI IHNEN FÜR DEN KAUF

Um Ihren Airbag richtig benutzen zu können, müssen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. Sie kann sich ändern. Bitte besuchen Sie die Produktseite auf helite.com, um die neueste Version zu erhalten. Die in diesem Handbuch verwendeten Fotos und Abbildungen sind unverbindlich und können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Sie sollten Ihr Benutzerhandbuch aufbewahren. Sie bezieht sich auf die Produkte Airjacket und Zip'in 2, die von Helite hergestellt werden.

Sicherheitsvorkehrungen

ACHTUNG, das nicht Beachten der Bedienungsanleitung kann zur Fehlfunktion des Airbag-Systems führen oder deren Wirksamkeit beeinträchtigen.

- Achten Sie darauf, die richtige Größe des Airbag-Systems entsprechend Ihrer Körperform und der Größentabelle des jeweiligen Helite Modells zu wählen (www.helite.com).
- Sie dürfen das Helite Airbag-System nicht tragen, wenn Sie weniger als 35 kg wiegen.
- Das Helite Airbag-System kann in keiner Weise als Ersatz für Schutzausrüstung wie Reithelme, Steigbügel etc. angesehen werden.
- Entfernen oder modifizieren Sie keine Teile des Airbags oder des Textils.
- Vergessen Sie nicht, die Kartusche auszutauschen sobald sie benutzt wurde (gleiche Marke und gleiche Kapazität). Die CO₂-Kartusche ist nicht wiederverwendbar.

- Vermeiden Sie scharfkantige Objekte in Ihren Taschen bevor Sie Ihr Helite Airbag-System nutzen.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung, dass sich Ihr Airbag in einem einwandfreien Zustand befindet, d.h., dass keine Risse, Löcher oder sonstiger Verschleiß vorhanden sind.
- Bewahren Sie Ihr Helite Airbag-System auf einem Kleiderbügel an einem trockenen Ort auf und schützen Sie es vor Feuchtigkeit oder hohen Temperaturen.
- Nähen Sie nichts auf das System und befestigen Sie nichts an ihm (weder auf dem Airbag noch auf dem Textil), da das Airbag-System dabei zerstört werden kann und somit eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Reißleine sicher am Sattel angebracht ist und die Sattelfestigung korrekt sitzt während Sie das Airbag-System nutzen.
- Bewahren Sie das Airbag-System außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

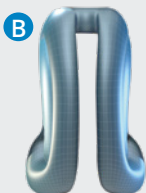
Allgemeine Informationen

- Das Airbag-System wird wie eine normale Reitweste bzw. Reitjacke getragen. Der Reiter befestigt die Reißleine an der Sattelfestigung. Wenn der Reiter vom Pferd fällt oder abgeworfen wird, springt die Metallkugel aus dem Airbag heraus und aktiviert das System. Der Airbag wird ausgelöst und schützt den Reiter optimal in 0,1 Sekunden.
- Ein Airbag-System kann nicht die totale Sicherheit des Reiters garantieren. Der Airbag bietet nur im aufgeblasenen Zustand zusätzlichen Schutz, und schützt nur die Körperteile, die von ihm umgeben sind.
- Der Airbag absorbiert effektiv Stöße und stabilisiert den Körper vom Kopf bis zum Steißbein und reduziert so das Risiko einer Überbiegung der Wirbelsäule.
- Die benötigte Auslösekraft hängt von der Airbaggröße ab. Dieses mechanische System vermeidet Fehlauslösungen. Wenn der Reiter vergisst sich abzuschneiden, verspürt er einen starken Druck bevor der Airbag auslöst (das Risiko einer Auslösung ist nicht ausgeschlossen).
- Die CO₂-Kartusche ist nicht wiederverwendbar. Eine benutzte oder beschädigte Kartusche muss ordnungsgemäß recycelt oder entsorgt werden.
- Es besteht die Möglichkeit, dass die Airbags während eines Sturzes beschädigt oder durchstochen werden, wenn sie auf ein scharfkantiges Objekt treffen.
- Falls das Pferd stürzt und der Reiter im Sattel bleibt, kann das Airbag-System nicht auslösen.
- Diese PSA (Persönliche Schutzausrüstung) enthält keine bekannten allergieauslösenden Materialien. Das Design verursacht dem Nutzer keine Hautirritationen oder sonstige Unannehmlichkeiten.
- Kein Körperschutz kann Tod, schwere Verletzungen oder Körperverletzungen verhindern.

Technische Beschreibung



Auslösestift



Airbags



Gaskartusche



Sattelbefestigung



Reißleine

A Auslösestift

Die benötigte Auslösekraft hängt von der Airbag-Größe ab. Die Metallkugel springt heraus, die Sprungfeder entspannt sich und überträgt Energie auf die Kolbennadel, die die Kartusche durchstößt und sofort das Gas freigibt, welches den Airbag aufbläst. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum ordnungsgemäßen Funktionieren des Airbag-Systems demontieren Sie den Auslösestift nicht und entfernen Sie keine Teile des Airbag-Systems.

B Airbags

Die Airbags werden mit einer Ummantelung aus Polyurethan gefertigt. Dieses Material wurde insbesondere aufgrund seiner Abriebfestigkeit und seiner hohen Qualität gewählt. Dadurch werden Stöße mit einem optimalen Druck abgedämpft. Nach einer Airbag-Auslösung entweicht der Druck nach und nach. ACHTUNG, die Airbags dürfen keinen Temperaturen, die höher als 50°C sind, ausgesetzt werden.

C Gaskartusche CO₂

Es gibt 4 verschiedene Größen von CO₂-Kartuschen (50 CC, 60 CC, 85 CC und 100 CC), die einen effektiven Schutz entsprechend des Airbag-Volumens bieten. Um die richtige Größe Ihrer Kartusche herauszufinden, beachten Sie bitte das Etikett auf Ihrer Airbag-Weste oder Ihrem Innenfutter.

Die Kartusche kann einfach und schnell vom Reiter selbst ausgetauscht werden. Helite Kartuschen haben eine Garantie von 10 Jahren. Gebrauchsvorkehrungen:

- Nutzen Sie nur Kartuschen von der Marke Helite, welche Sie auf shop.helite.com oder bei allen unseren Fachhändlern erwerben können.
- Die Kartusche kann nur einmalig verwendet werden. Sie müssen die Kartusche in der gleichen Größe nach jedem Gebrauch erneuern.
- Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, die Kartusche jährlich zu überprüfen. Schrauben Sie die CO₂-Kartusche ab und wiegen Sie diese. Der Airbag bläst sich bei dieser Aktion nicht auf.

Vergewissern Sie sich, dass das Kartuschen-Gewicht bei 50 cc, 60 cc, 85 cc +/- 3g und bei 100 cc +/- 5g im Vergleich zum Ausgangsgewicht beträgt (Angaben auf dem Etikett der Kartusche). Wenden Sie sich im Falle eines Problems an Ihren Händler.

- Vermeiden Sie Erschütterungen der Kartusche, dies könnte die Kartusche beschädigen.

- Sollten Rost oder andere Korrosionsspuren auf der äußeren Hülle der Kartusche auftreten, ersetzen Sie diese sofort und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.

- Die Kartusche sollte bei einer Temperatur unterhalb von 45°C gelagert werden. Setzen Sie die vollen Kartuschen nicht für längere Zeit hohen Temperaturen aus (direktes Sonnenlicht, in der Nähe eines Heizkörpers etc).

- Die Kartusche muss bei einer Temperatur von über 0°C genutzt werden. Falls die Kartusche unter 0°C gelagert wurde, muss diese erwärmt oder durch eine Kartusche mit Raumtemperatur ersetzt werden.

- Die benutzte oder beschädigte Kartusche muss ordnungsgemäß recycelt oder entsorgt werden.

D Sattelbefestigung

Der Reiter ist selbst für die korrekte Anbringung der Sattelbefestigung verantwortlich. Stellen Sie daher sicher, dass Sie Ihre Sattelbefestigung richtig einstellen:

- Nicht zu lang, dies könnte die Auslösezeit verlängern oder verhindern, wenn Ihr Pferd z.B. ein niedriges Stockmaß hat.

- Nicht zu kurz, dies könnte Sie während des Reitens stören und zu unerwarteten und ungewollten Auslösungen z.B. beim Springreiten führen.

Wie Sie Ihre Sattelbefestigung richtig anbringen:

Entfernen Sie beide Steigbügelriemen von Ihrem Sattel. Ihre Sattelbefestigung hat die Form eines Y. Bringen sie beide Y-Arme an je einer Seite der Steigbügelhalterung an. Sie werden vermutlich die Sattelbefestigung lockern müssen, um die Steigbügelhalterungen zu erreichen. Bringen Sie die Steigbügelriemen wieder an Ihrem Sattel an. Sobald die Befestigung abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Sattelbefestigung richtig eingestellt ist.



E Reißleine

Ein Karabiner und eine Metallkugel befinden sich an jedem Ende der Reißleine. Die Metallkugel ist auf dem Kolben positioniert und hält das mechanische System unter Spannung. Wenn Sie auf Ihr Pferd steigen, müssen Sie den Karabiner der Reißleine in den metallenen Ring der Sattelbefestigung einhaken. ACHTUNG, wir raten Ihnen davon ab, den Karabiner an irgendeinem anderen Teil des Sattels zu befestigen, da dieser bei einem Sturz nicht widerstandsfähig genug sein könnte. Stellen Sie außerdem sicher, dass sich die Reißleine während des Reitens nicht um einen Teil des Sattels wickeln kann.

Reitsport Helite Airbag-System

Airbag-Weste AirJacket



Leichte Airbag-Weste mit guter Belüftung, große Armausschnitte für freie Beweglichkeit. Die Weste kann im Sommer und im Winter über jedem Kleidungsstück getragen werden. Schließung mit drei verstellbaren Schnallen auf der Vorderseite. Dieses Produkt ist CE-zertifiziert. Die Helite "AirJacket" Airbag-Weste wird mit einer Kartusche, einer Sattelbefestigung und einer Reißleine geliefert.



Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht in Wasser tauchen. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Helite "AirJacket" Airbag-Weste mit einem weichen Tuch und Seifenwasser oder mit Baby-Feuchttüchern (keine Reinigungsmittel, die das Textil verändern können) zu reinigen. Trocknen Sie Ihr Airbag-System niemals in einem Trockner und legen Sie es nicht in die Nähe eines Heizkörpers oder einer starken Wärmequelle. Das Airbag-System nicht bügeln.

Größentabelle:

AIRJACKET CHILD (cm)	Child S	Child M	Child L
Körpergröße	135-145	140-155	145-165
Brustumfang	60-85	70-90	80-95
Messung der Schulterhöhe	28	32	35
Kartusche	50 cc	50 cc	60 cc

AIRJACKET (cm)	S	M	L	XL	LL	XLL
Körpergröße	155-170	165-175	170-185	180-195	170-185	180-195
Brustumfang	85-95	90-100	95-105	100-110	100-120	105-140
Messung der Schulterhöhe	40	44	44	48	44	48
Kartusche	60 cc	60 cc	60 cc	60 cc	100cc	100cc

Zip'in 2-Airbag

Zip'in 2-Airbags sind CE-zertifiziert. Der Zip'in 2-Airbag ist in wenigen Sekunden unter einer kompatiblen Kleidung integriert. **WICHTIG:** Tragen Sie den Zip'in 2-Airbag nicht unter irgendeinem Kleidungsstück, sondern nur unter kompatiblen Jacken oder Westen.



Der Airbag „Zip'in 2“ kann auf 2 Arten getragen werden:

- Unter eine kompatible Kleidung gezippt, die mit dem Etikett „Zip'in-Airbag-kompatibel“ gekennzeichnet ist.
- Allein, durch Schließen des Reißverschlusses bis zum oberen Ende. Es ist dennoch ratsam, eine kompatible Kleidung zu tragen, um eine Beschädigung des Airbags im Falle eines Sturzes zu vermeiden.

Sicherheitsvorkehrungen bei der Installation und dem Gebrauch:

- Beim Integrieren des Zip'in 2-Airbags ziehen Sie die Reißleine durch die dafür vorgesehene Öffnung der Jacke bzw. Weste (Optionale).
- Die Größe der Jacke/Weste und die Größe des Zip'in-Airbags müssen identisch sein.
- Wenn Sie den Zip'in 2 alleine tragen, muss der Reißverschluss bis oben geschlossen sein.

ACHTUNG, der Zip'in 2 Airbag darf nur unter kompatibler, von Helite zugelassener Kleidung verwendet werden! Alle Kleidungsstücke mit dem Zip'in-Label haben eine Markierung "Zip'in Helite Airbag Compatible" auf der Innenseite. Hier ist die Liste der Marken, die mit dem Zip'in 2 Airbag kompatible Kleidung anbieten: Helite, Dada Sport, Ju&Pa, EGO7, Equiline, Animo, Gaze, A TISS B, Le Sabotier, Lotus Romeo, Lamantia. Diese Liste kann sich ändern. Wir laden Sie ein, die Seite unserer Zip'in-Partner auf unserer Website helite.com zu besuchen.





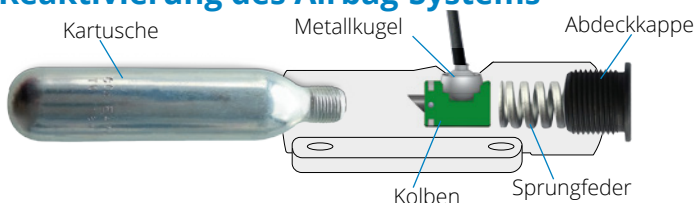
Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht in Wasser tauchen. Reinigen Sie Ihren Zip'In-Airbag mit einem weichen Tuch und Seifenwasser oder Baby-Feuchttüchern (keine Reinigungsmittel, die den Stoff verändern könnten). Nicht im Trockner trocknen oder auf einen Heizkörper oder in die Nähe einer starken Wärmequelle legen. Nicht bügeln.

Größentabelle:

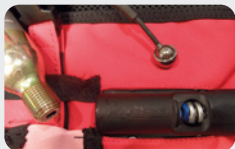
ZIP'IN 2 (cm)	Child M	Child L	XS	XS-T	S	S-T
Körpergröße	135-150	145-160	150-165	155-170	155-170	160-175
Brustumfang	75-82	79-85	83-91	83-91	87-95	87-95
Messung der Schulterhöhe	33	35	38	42	40	44
Kartusche	50 cc	50 cc	50 cc	60 cc	60 cc	60 cc

ZIP'IN 2 (cm)	M	M-T	L	L-T	XL	2XL
Körpergröße	160-175	165-180	165-180	170-185	165-185	165-190
Brustumfang	91-99	91-99	97-105	97-105	103-110	107-115
Messung der Schulterhöhe	44	47	44	48	48	48
Kartusche	60 cc	60 cc	60 cc	85 cc	85 cc	85 cc

Reaktivierung des Airbag-Systems



1



Durch die Aktivierung des mechanischen Systems (Airbag-Auslösung), ist die Metallkugel aus dem Kolben herausgesprungen und die Sprungfeder ist sichtbar. Schrauben Sie die leere CO₂-Kartusche heraus und ersetzen Sie diese.

2



Schrauben Sie die Abdeckkappe mithilfe des Inbusschlüssels (5mm) los, der im Lieferumfang enthalten ist. Schrauben Sie die Abdeckkappe nicht komplett heraus, sondern nur so weit, dass Sie den Kolben wieder in seine ursprüngliche Position bringen können.

3



Bringen Sie den Kolben mit dem Inbusschlüssel oder den Fingern in seine Ausgangsposition zurück. Stellen Sie sicher, dass die Kolbenöffnung nach oben zeigt, wo sich die Metallkugel später befindet.

4



Bringen Sie die Metallkugel in Ihre ursprüngliche Position. Der Ring um die Metallkugel sollte dabei flach sein, um genau in die Öffnung zu passen. Beginnen Sie mit dem Anschrauben der Abdeckkappe per Hand während Sie die Metallkugel festhalten.

5



Schrauben Sie die Abdeckkappe mit dem Inbusschlüssel fest während Sie weiterhin die Metallkugel festhalten. Die Abdeckkappe muss den Zylinder berühren. Achten Sie darauf, die Teile nicht zu fest anzuschrauben oder zu beschädigen.

6



Als letzten Schritt setzen Sie eine neue CO2-Kartusche ein und schrauben Sie sie vollständig ohne Gewaltanwendung ein. Stellen Sie sicher, dass die Kartusche fest genug sitzt und nicht seitlich hinein gedreht wurde.

ACHTUNG, eine unsachgemäße Reaktivierung des Systems könnte die einwandfreie Funktion Ihres Airbag-Systems verhindern. Wenn Sie Zweifel an dem Verfahren haben, zögern Sie nicht, Ihren Fachhändler oder den Hersteller um Rat zu bitten. Erklärende Videos sind auf der Seite my.helite.com verfügbar.

Lagerung und Wartung Ihres Airbag-Systems

- Setzen Sie Ihr Airbag-System keinen hohen Temperaturen aus (in der Nähe von Wärmequellen, Flammen oder Heizkörpern etc).
- Lassen Sie Ihr Airbag-System nicht in Reichweite von Nagetieren oder anderen Tieren.
- Bewahren Sie Ihr Airbag-System an einem trockenen Ort auf. Halten Sie es von Feuchtigkeit fern.
- Lassen Sie Ihr Airbag-System nicht lange gefaltet oder aufgerollt. Hängen Ihr System am besten auf einen Kleiderbügel.
- Nicht in Reichweite von Nagetieren oder anderen Tieren aufbewahren.

Recycling

Wenn Ihre Kartusche leer ist oder Ihr Airbag-System das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, werfen Sie es bitte nicht mit dem Hausmüll weg. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden zu vermeiden, sortieren Sie bitte Ihren Abfall und gehen Sie zu einer Mülldeponie, um das Material ordnungsgemäß zu entsorgen.



Helite recycelt Kartuschen. Schicken Sie sie an folgende Adresse: Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine Lès Dijon, Frankreich.



Garantie

Alle Helite Airbag-Systeme sind CE zertifiziert und haben eine Garantie von 2 Jahren. Sie können Ihren Garantieanspruch von 2 auf 4 Jahre ab dem Kaufdatum Ihres Airbag-Systems (abgesehen vom Textil) verlängern, wenn Sie dieses auf der Website **my.helite.com** registrieren. Um mehr Informationen zu halten, besuchen Sie bitte direkt die Website.

Kundenservice

Wenn eines der unten beschriebenen Probleme auftritt oder Sie Zweifel hinsichtlich der ordnungsgemäßen Verwendung Ihres Airbag-Systems haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an Helite (www.helite.com / sav@helite.com):

- Wenn das Textil zerrissen, der Airbag sichtbar oder durchstoßen ist.
- Wenn an den Teilen des Auslösestiftes oder an der Gaskartusche Risse, Brüche oder Korrosion auftreten.
- Wenn die Sattelbefestigung Spuren von Beschädigung aufweist.
- Wenn die Reißleine abgenutzt oder ausgefranst ist oder ihre Elastizität verloren hat.
- Wenn Sie einen abnormalen Verschleiß des Produkts feststellen.

Haftungsausschluss

Diese Produkte sind von der benannten Stelle ALIENOR CERTIFICATION nach dem Protokoll CRITT SPORT LOISIRS GEG-002 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankreich - Akkreditierung Nr. 2754) CE-zertifiziert. Die CE-Kennzeichnung gibt an, dass das Airbag-System in Übereinstimmung mit den Anforderungen der EU-Verordnung EU 2016/425 konform ist. Helite ist der Hersteller der Airbag-Systeme (www.helite.com / Tel: +33 (0)3 80 35 48 26). Die Konformitätserklärung ist auf unserer Website www.helite.com verfügbar.

Jedes Airbag-System wird vor dem Verkauf sorgfältig getestet. Das Produkt darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es bestimmt ist.

Helite kann besonders in den folgenden Fällen nicht haftbar gemacht werden:

- Keine Körperprotektion kann Tod oder ernsthafte Verletzungen bei schwerwiegenden Unfällen verhindern.
- Der Airbag schützt nur im ausgelösten Zustand.
- Eine unsachgemäße Installation, inkorrekte Verwendung und Wartung, die nicht den angegebenen Anweisungen entsprechen, können zu Fehlfunktionen des Airbag-Systems führen.
- Jede Änderung oder Reparatur des Produkts, die nicht von einem autorisierten Dienstleister durchgeführt wurde, kann zu einer Fehlfunktion des Airbag-Systems führen.
- Ein Rucksack oder andere Objekte, die über dem Airbag-System getragen werden, können die Auslösung des Airbags verhindern oder verlangsamen.

Helite untersagt die Verwendung des Airbag-Systems in folgenden Fällen:

- bei schwangeren Frauen / bei Personen, die weniger als 35 kg wiegen.

Helite empfiehlt, den Rat eines Gesundheitsexperten bezüglich der Verwendung eines Airbag-Systems einzuholen (spezielle Pathologien, Brustprothesen, Herzschrittmacher usw.).

Instrucciones de seguridad	32
Informaciones generales	33
Descripción técnica	34
Airbags Helite equitación	36
Reactivación del sistema airbag	39
Almacenamiento y mantenimiento de su airbag	40
Garantía	40
Servicio post venta	41
Descargo de responsabilidad	41

LE AGRADECEMOS POR SU COMPRA

Para utilizar correctamente su airbag, debe leer atentamente este manual de usuario. Puede estar sujeto a cambios; consulte la página del producto en el sitio web helite.com para conocer la última versión. Las fotos e imágenes utilizadas en este manual no son contractuales y pueden modificarse sin previo aviso. Debe conservar el manual de usuario.

Se trata de los productos Airjacket y Zip'in 2, fabricados por Helite.

Instrucciones de seguridad

CUIDADO, el no respeto de las instrucciones de seguridad puede resultar en un funcionamiento defectuoso de su Airbag o alterar la calidad de su protección.

- Elija bien el tamaño de su Airbag Helite para que se adapte a su morfología y la tabla de tallas de cada modelo de Helite (www.helite.com).

- No se puede usar el Airbag Helite si el usuario pesa menos de 35 kg.

- El chaleco de airbag Helite no puede considerarse de ninguna manera como un sustituto de equipos de protección como cascos, estribos, etc.

- No quite ni modifique ningún elemento del sistema Airbag o de la parte textil.

- No olvide cambiar el cartucho de CO₂ si este ya sirvió (misma marca y misma capacidad). El cilindro de CO₂ no es reutilizable.

- Evite dejar objetos en los bolsos de la chaqueta Helite sobre todo si estos son afilados o agudos.

- Antes de cada uso, averigüe el estado de su Airbag (Chaqueta y forro). Busque si tiene desgarros, desgastes o arrancos.

- No pegue ni cosa nada sobre el Airbag o el textil Helite ya que podría dañar el Airbag y impedir su funcionamiento correcto.
- Guarde su airbag Helite sobre una percha en un lugar seco lejos de humedad o altas temperaturas.
- Asegúrese que ha instalado correctamente la correa de acciones en la silla de montar y que el cordón esté enganchado al airbag cuando se usa el sistema.
- No deje el Airbag Helite al alcance de los niños.

Informaciones generales

- Los airbags Helite se llevan tal cual como una chaqueta de equitación clásica. El jinete tiene que atar el mosquetón a correa de acciones previamente instalada en la silla de montar. En caso de caída, la bola del cordón de atamiento se arranca sola del sistema, activando el airbag. El Airbag se hincha y protege de manera óptima al jinete en 0,1 seg.
- Un airbag no puede garantizar la seguridad total del jinete. El airbag proporciona protección adicional sólo cuando se infla sobre las partes del cuerpo que cubre.
- Absorbe golpes y estabiliza el cuerpo desde la cabeza hasta el coxis, limitando así el riesgo de hiper flexión de la columna vertebral.
- Los airbags Helite ofrecen una protección completa. Permiten absorber los choques de manera eficaz y estabilizan el cuerpo desde la cabeza al cóccix limitando el riesgo de hiper-flexión de la columna vertebral.
- La fuerza de tracción necesaria para disparar el airbag varía según la talla de su airbag. Este sistema mecánico permite evitar las activaciones inoportunas. Si el jinete olvida desatarse cuando baja de su caballo sentirá una fuerza de tensión importante en el cordón. (El riesgo de disparo del Airbag no está excluido).
- Un airbag no puede garantizar la total seguridad de la jinete, solo le ofrece una protección adicional. No protege de todas las heridas y tampoco protege las partes del cuerpo que no están cubiertos por el Airbag.
- El cartucho CO₂ no se puede volver a usar. Una vez que esté vacía o dañada tiene que reciclarse y es necesario tirarla cumpliendo con la legislación del país considerado.
- Es posible que los tubos de aire se deterioren o se pinchen durante una caída si chocan con un elemento afilado u agudo.
- Si el caballo cae y el jinete se queda en la silla, el sistema airbag no arrancará.
- Este EPI (Equipamiento de Protección Individual) no contiene ninguna sustancia alergénica. Su diseño no provoca irritaciones o cualquier molestia para el usuario.
- Ninguna protección corporal puede prevenir la muerte, lesiones graves o lesiones personales.

Descripción técnica



A Pasador de liberación

La fuerza de tracción necesaria para disparar el airbag varía según la talla de su airbag. La bola está arrancada, el muelle se afloja y transmite su energía a la aguja que perfora el cartucho liberando instantáneamente el gas que contiene y así permite hinchar el airbag. Para su seguridad y el buen funcionamiento del airbag, no modifique el pasador de liberación y no quite ninguna pieza.

B Tubos de aire

Los tubos de aire están hechos de poliuretano elegido específicamente por su resistencia y su buena calidad. Permiten absorber los choques gracias a una presión óptima. Una vez que el airbag se hincha, la presión disminuye progresivamente. CUIDADO, los tubos de aire no deben exponerse a temperaturas superiores a 50°C.

C Cartucho CO2

Tenemos 4 tallas de cartuchos (50 CC, 60 CC, 85 CC, 100 CC) así permite tener una protección eficaz en función del volumen a hinchar en los tubos. Para conocer el tamaño de cartucho, le rogamos se refiere a la etiqueta que está en su chaqueta o el revestimiento airbag. El cartucho es fácil y rápido de cambiar por usted mismo. Los cartuchos Helite están garantizados 10 años.

Precauciones de uso:

- Utilice sólo cilindros de la marca Helite. Usted puede comprarlos en la tienda electrónica Helite shop.helite.com o en cualquiera de nuestros distribuidores en todo el mundo.
- El cartucho solo se puede usar una vez, es absolutamente necesario cambiarla después de una inflación.
- Por razones de seguridad, recomendamos que revise su cilindro anualmente. Desatornille y pese su cilindro de CO2 (esta acción no hace que el airbag se infle). Asegúrese de que el peso del cilindro sea de +/- 3 gr para los de 50cc, 60 cc, 85 cc y +/- 5g para los de 100 cc en comparación con el peso inicial (información en la etiqueta del cilindro). Si encuentra algún problema, por favor contacte a su distribuidor.

- Si aparecen flecas de herrumbre o un daño cualquiera en el cartucho es importante cambiar la y contactar el vendedor.
- El cartucho se tiene que guardar y usar en temperaturas inferiores a 45°C. No deje el cartucho expuesta al calor durante mucho tiempo (en el sol o cerca de un radiador).
- El cartucho se tiene que usar a una temperatura superior a 0°C, dejen la calentar antes usarla o rempácela con un cartucho mantenida a temperatura ambiente.
- Evite golpear cartucho, eso la podría dañar.
- Un cartucho vacía o dañada tiene que reciclarse y es necesario tirarla cumpliendo con la legislación del país considerado.

D Correa de acciones

El jinete es responsable de la buena instalación de su correa de acciones en la silla de montar. Por favor ajusten correctamente la correa de acciones:

- Que no sea demasiado larga, lo que podría retrasar o impedir el arranque por ejemplo si el caballo es pequeño.
- Que no sea demasiado corto, lo que podría molestar durante el uso y arrancar de manera inoportuna por ejemplo en un salto.

¿Como instalar la correa de acciones?

Quitar las dos acciones de su silla de montar. Su correa de acciones tiene una forma de Y. Fijar las dos extensiones del Y de cada lado a las charnelas. Es probable que tenga que aflojar la cinta para alcanzar las charnelas. Vuelve a colocar las acciones, una vez la instalación acabada ajuste correctamente su correa.



E Cordón de atar

El cordón acaba con un mosquetón de un lado y una bola del otro. La bola se coloca en un percutor y mantiene el sistema mecánico en tensión. Cuando se encuentra sobre el caballo, el mosquetón tiene que agarrarse al anillo metálico de la correa de acciones. CUIDADO, se le recomendamos no atar el mosquetón a una parte de la silla de montar ya que esa parte podría romper en caso de caída. También vigile que el cordón de atar no pueda enredarse por otras partes de la silla de montar.

Airbags Helite equitación

Airbag AirJacket



Chaleco airbag ligero y aireado, perfectamente despejado bajo los brazos para un movimiento totalmente libre. Se puede usar en verano e invierno sobre cualquier prenda. Cierre con tres clips ajustables en el frente. Este producto tiene certificación CE. El chaleco AirJacket viene con un cartucho, una correa de acciones y un cordón de atar.



No lavar a máquina, no sumergir en agua. Le aconsejamos que limpie su bolsa de AirJacket frotando con un paño suave y agua jabonosa o con toallitas húmedas para bebés (usar productos detergentes que no arriesgan alterar el tejido). Nunca coloque su airbag en una secadora, en un radiador o cerca de una fuente de calor intenso. No planchar.

Tabla de tallas:

AIRJACKET CHILD (cm)	Child S	Child M	Child L
Altura	135-145	140-155	145-165
Línea de pecho	60-85	70-90	80-95
Medida de la altura del hombro	28	32	35
Cartucho	50 cc	50 cc	60 cc

AIRJACKET (cm)	S	M	L	XL	LL	XLL
Altura	155-170	165-175	170-185	180-195	170-185	180-195
Línea de pecho	85-95	90-100	95-105	100-110	100-120	105-140
Medida de la altura del hombro	40	44	44	48	44	48
Cartucho	60 cc	60 cc	60 cc	60 cc	100cc	100cc

Zip'in 2 Airbag

El airbag Zip'in 2 viene con un cartucho, una correa de estribo y un cordón. **IMPORTANTE:** no use el airbag Zip'in 2 debajo de ninguna prenda pero solo bajo chaquetas o chalecos aprobados por Helite.



El airbag Helite "Zip'in 2" puede usarse de 2 maneras:

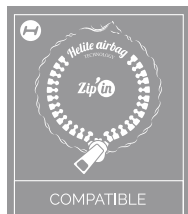
- Afirmado por el cierre de la cremallera debajo de una chaqueta aprobada, reconocible por la etiqueta "Zip'in airbag compatible".
- Solo, cerrando la cremallera central hacia arriba. Sin embargo, se recomienda usar un exterior compatible para evitar dañar el airbag en caso de caída.

Precauciones durante la instalación y uso:

- Al instalar el airbag Zip'in 2, inserte la correa en el orificio del exterior prevista para este propósito (opcional).
- El tamaño del airbag Zip'in 2 y del exterior compatible debe ser el mismo.
- Si utiliza el airbag Zip'in 2 solo, el cierre debe estar siempre cerrado completo hasta la parte superior.

ATENCIÓN, el airbag Zip'in 2 sólo debe usarse bajo ropa homologada por Helite. Todas las prendas aprobadas por Zip'in están marcadas como "Zip'in Helite Airbag Compatible" en el interior.

Esta es la lista de marcas que ofrecen prendas compatibles con Zip'in 2: Helite, Dada Sport, Ju&Pa, EGO7, Equiline, Animo, Gaze, A TISS B, Le Sabotier, Lotus Romeo, Lamantia. Esta lista está sujeta a cambios, le invitamos a visitar nuestra página de socios Zip'in en nuestro sitio web helite.com.





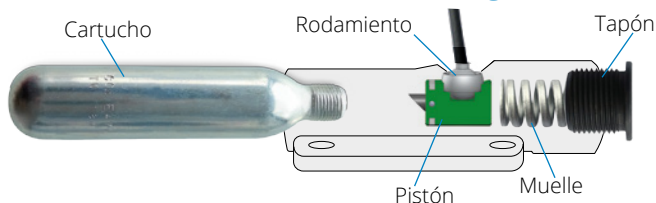
No lavar a máquina, no sumergir en agua. Le aconsejamos que limpie su bolsa de airbag Zip'In frotando con un paño suave y agua jabonosa o con toallitas húmedas para bebés (usar productos detergentes que no arriesgan alterar el tejido). Nunca coloque su airbag en una secadora, en un radiador o cerca de una fuente de calor intenso. No planchar.

Tabla de tallas:

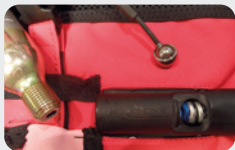
ZIP'IN 2 (cm)	Child M	Child L	XS	XS-T	S	S-T
Altura	135-150	145-160	150-165	155-170	155-170	160-175
Línea de pecho	75-82	79-85	83-91	83-91	87-95	87-95
Medida de la altura del hombro	33	35	38	42	40	44
Cartucho	50 cc	50 cc	50 cc	60 cc	60 cc	60 cc

ZIP'IN 2 (cm)	M	M-T	L	L-T	XL	2XL
Altura	160-175	165-180	165-180	170-185	165-185	165-190
Línea de pecho	91-99	91-99	97-105	97-105	103-110	107-115
Medida de la altura del hombro	44	47	44	48	48	48
Cartucho	60 cc	60 cc	60 cc	85 cc	85 cc	85 cc

Reactivación del sistema airbag



1



Después de la activación del sistema mecánico (inflación del Airbag), la bola está arrancada y el muelle es visible. Destornillar el cartucho CO2 vacía y quite la.

2



Destornille el tapón con la llave Allen (5mm) suministrada con el airbag. No lo destornille completamente, solo lo necesario para volver a colocar el pistón en su posición.

3



Coloque el pistón en su sitio con la llave Allen o con un dedo. Vigile que la muesca del pistón esté alineada con el agujero donde se pone la bola.

4



Vuelve a colocar la bola en su sitio. El anillo que rodea la bola tiene que posicionarse de manera plana. Empeze a atornillar el tapón con la mano manteniendo firmemente la bola.

5



Acabe el atornillo del tapón con la llave Allen siempre manteniendo la bola. El tapón tiene que estar en contacto con el cilindro. No ate demasiado fuerte para no dañar las distintas piezas.

6



Ultima etapa, poner un nuevo cartucho CO2 y atornillarla completamente sin forzar. Asegúrate de que el cartucho este suficientemente atado o que no esté atado de través.

CUIDADO, una mala reactivación del sistema puede impedir el buen funcionamiento del airbag. Si tiene cualquier duda para la reactivación ponerse en contacto con un vendedor o el fabricante. Los videos están disponibles en my.helite.com.

Almacenamiento y mantenimiento de su airbag

- No expone su airbag a temperaturas elevadas (en el sol o cerca de un radiador, etc.).
- No deje su airbag al alcance de roedores u otros animales.
- Almacene su airbag en un sitio seco abrigado de la humedad.
- No deje su airbag doblado o enrollado durante mucho tiempo. Es preferible almacenarlo en una percha.
- No lo deje al alcance de roedores u otros animales.

Reciclaje

Si su cilindro está vacío o su chaleco airbag está llegando al final de su vida útil, por favor no lo tire a la basura. Para evitar daños al medio ambiente o la salud, clasifique los desechos y vaya a un sitio de eliminación de desechos para desecharlos adecuadamente.

Helite recicla cartuchos. Envíelos a la siguiente dirección: Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine Lès Dijon, Francia.



Garantía

Los airbags Helite están certificados CE automáticamente garantizados 2 años.

También puede beneficiar de una garantía de 4 años en vez de 2 a partir de la fecha de compra de su airbag (excepto la parte textil). Solo tiene que matricularse en el sitio web: **my.helite.com** Para conocer todas las modalidades le invitamos a leerlas directamente en el sitio web.

Servicio post venta

Si encuentra uno de los problemas descritos a continuación o si tiene la menor duda relativamente al buen uso del airbag, ponerse en contacto con Helite (www.helite.com /

sav@helite.com):

- Si el textil está desgarrado, que el airbag es visible o perforado.
- Si una fisura, una rotura o una fleca de corrosión aparecen en el percutor o en el cartucho de gas.
- Si la correa de acciones da signos de deterioración.
- Si el cordón de atamiento esta rapado, raído o si perdió de su elasticidad.
- Si detecta un desgaste anormal del producto.

Descargo de responsabilidad

Estos productos están certificados CE por el organismo notificado ALIENOR CERTIFICATION según el protocolo CRITT SPORT LOISIRS GEG-002 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francia - Acreditación n°2754). El marcado CE indica que el airbag cumple con los requisitos de la normativa de la UE 2016/425. Helite es el fabricante del airbag (www.helite.com / tel: +33 (0) 3 80 35 48 26). La declaración de conformidad está disponible en nuestro sitio web www.helite.com.

Cada airbag se prueba rigurosamente antes de ser vendido. El producto solo debe usarse con el propósito para el cual está destinado.

Helite no puede estar considerados responsables especialmente en los siguientes casos:

- Ninguna protección corporal puede impedir la muerte, las lesiones graves o las heridas.
- El airbag solo protege de las lesiones si está hinchado.
- La mala instalación, el uso incorrecto y un mantenimiento no conforme a las instrucciones pueden causar un mal funcionamiento del airbag.
- Una modificación o una reparación del producto por una persona no aprobada puede causar un mal funcionamiento del airbag.
- Una mochila o cualquier elemento puesto encima del airbag puede impedir o ralentizar la inflación del airbag.

Helite prohíbe el uso del airbag en los siguientes casos:

- Para las mujeres embarazadas.
- Para individuos que pesan menos de 35 kg.

Helite recomienda pedirle consejo a un profesional de la salud previamente al uso de un airbag (patología particular, marcapasos, implantes mamarios, ...).

Precauzioni di sicurezza	42
Informazioni generali	43
Descrizione tecnica	44
Airbag Helite equitazione	46
Riattivazione del Sistema airbag	49
Conservazione del tuo airbag	50
Garanzia	51
Servizio post vendita	51
Dichiarazione di esclusione di responsabilità	51

GRAZIE PER IL TUO ACQUISTO

Per utilizzare correttamente l'airbag, è necessario leggere attentamente il presente manuale d'uso. Può essere soggetta a modifiche; per conoscere la versione più recente, consultare la pagina del prodotto sul sito web helite.com. Le foto e le immagini utilizzate in questo manuale non sono contrattuali e possono essere modificate senza preavviso. È necessario conservare il manuale d'uso. Si tratta dei prodotti Airjacket e Zip'in 2, fabbricati da Helite.

Precauzioni di sicurezza

ATTENZIONE, qualora non venissero eseguite le seguenti istruzioni di sicurezza, l'efficacia del gilet potrebbe essere compromessa o potrebbero verificarsi problemi di funzionamento.

- Presta attenzione nello scegliere la giusta taglia del nostro airbag in relazione alle misure del tuo corpo e la tabella delle taglie di ciascun modello Helite (www.helite.com).
- Non devi indossare un airbag Helite se il tuo peso è minore di 35 Kg.
- I gilet airbag Helite non vanno considerati come sostituti all'equipaggiamento protettivo come elmetti, staffe, ecc.
- Non rimuovere o modificare nessuna parte dell'airbag o del tessuto della giacca.
- Non ti dimenticare di rimuovere la bomboletta di CO₂ una volta usata (usare lo stesso brand e la stessa capienza/dimensione di bomboletta nel ripristino). La cartuccia di CO₂ non è riutilizzabile.
- Estrai qualsiasi oggetto appuntito dalle tasche prima di usare il tuo airbag Helite.
- Controlla che il tuo airbag sia in buone condizioni di funzionamento, ossia non abbia strappi o lacerazioni, prima di ogni uso.

- Non cucire o attaccare qualsiasi cosa sull'airbag Helite (né sull'airbag né sui tessuti) in quanto si rischierebbe di bucare l'airbag e comprometterne il corretto funzionamento. Conserva il tuo airbag Helite in un luogo asciutto lontano da umidità e alte temperature.
- Assicurarsi, mentre si sta usando il sistema airbag, che il cordone di sicurezza sia saldamente fissato alla sella e che il cinturino della sella sia posizionato correttamente.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Informazioni generali

- L'airbag va indossato come un normale gilet quando si cavalca. Il cavaliere fissa il cordone di sicurezza al cinturino della sella. In caso di caduta, la chiave a sfera si separa dall'airbag innescando il sistema. L'airbag si gonfierà e proteggerà il cavaliere in 0.1 sec.
- Un airbag non può garantire la totale sicurezza dell'utente. L'airbag fornisce una protezione aggiuntiva solo quando è gonfio sulle parti del corpo coperte dall'airbag.
- Assorbe gli shock e stabilizza il corpo dalla testa al coccige, questo limita i rischi di iper-flessione della colonna vertebrale.
- I gilet airbag Helite offrono un livello molto più alto di protezione. Essi assorbono effettivamente gli shock e stabilizzano il corpo dalla testa fino alla parte bassa della schiena, riducendo così i rischi di piegare eccessivamente la colonna vertebrale.
- La forza necessaria per attivare il sistema airbag dipende dalla taglia del tuo airbag. Questo sistema meccanico evita inaspettate attivazioni dell'airbag. Se il cavaliere dimentica di staccare il cordone dal suo cavallo, egli si accorgerà di una forte tensione di tiraggio prima dell'attivazione ma il sistema airbag potrebbe comunque attivarsi.
- Un airbag non può garantire la completa protezione del cavaliere ma esso offrirà una considerevole protezione extra. Esso non protegge da lesioni alle parti del corpo che non sono coperte dall'airbag.
- La bomboletta di CO₂ non è riutilizzabile. Una cartuccia usata o danneggiata dovrà essere riciclata o disposta in conformità con la legislazione del tuo Paese.
- Le fodere airbag potrebbero danneggiarsi o forarsi durante una caduta se colpiscono un oggetto contundente
- Se il cavallo cade e il cavaliere rimane sulla sella, l'airbag non si attiverà.
- Questa Attrezzatura Protettiva Personale non contiene sostanze allergeniche note. Grazie al suo design non causerà nessuna irritazione o disagio a chi lo indossa.
- Nessuna protezione può prevenire la morte, serie lesioni o lesioni personali.

Descrizione tecnica

A

Meccanismo

B

Airbags

C

Bomboletta

DCinturino
sella**E**Cordone di
sicurezza

A Meccanismo

La forza di trazione necessaria per innescare l'airbag varia in base alla taglia. La sfera è espulsa, la molla rilascia e trasmette energia all'ago che fora la bomboletta immediatamente rilasciando il gas che gonfia l'airbag. Per la tua personale sicurezza ed il corretto funzionamento del sistema airbag non smantellare il meccanismo di sblocco o rimuovere qualsiasi parte da esso.

B Airbags

Le fodere airbag/airbag sono realizzate in poliuretano di alta qualità scelte in particolare modo per la loro resistenza. Esse assorbono gli shock in virtù della loro ottimale pressione. La pressione decresce gradualmente dopo il gonfiamento. **ATTENZIONE**, le fodere airbag non devono essere esposte a temperature superiori ai 50° C.

C Bomboletta

Abbiamo 4 taglie di bombolette CO2 (50 CC, 60 CC, 85 CC, 100 CC). Esse sono selezionate per permettere una protezione ottimale secondo il volume richiesto nelle fodere airbag. Per scoprire la taglia della tua bomboletta, per favore guarda l'etichetta sul tuo capo airbag. La bomboletta può essere rimossa in maniera molto semplice e veloce dallo stesso utilizzatore. Le bombolette Helite sono garantite per 10 anni. **Precauzioni per l'uso:**

- Usa solo le cartucce del marchio Helite. Puoi comprarle nel nostro sito e-commerce shop.helite.com o da uno dei nostri rivenditori mondiali.
- La bomboletta è per un solo singolo uso. Devi riposizionare una nuova bomboletta dello stesso tipo dopo ogni uso.
- Per ragioni di sicurezza, raccomandiamo di controllare la cartuccia annualmente. Svita e pesa la tua cartuccia di CO2 (questa azione non causa l'attivazione dell'airbag). Assicurati che il peso della cartuccia sia +/- 3g per quelle da 50cc, 60cc, 85cc e sia +/- 5g per quelle da 100cc rispetto al peso iniziale (informazioni sull'etichetta della cartuccia). Se riscontri dei problemi, per favore contatta il tuo rivenditore.

- Se la ruggine o qualunque altro segno di corrosione appare visibile sulla bomboletta di CO₂, cambiala e contatta immediatamente il tuo rivenditore.
- La bomboletta dovrebbe essere conservata e usata a temperature sotto i 45°. Non esporre la bomboletta carica per lungo tempo ad alte temperature (direttamente alla luce del sole, vicino ad un radiatore, ecc).
- La bomboletta deve essere usata a temperature superiori ai 0°C, riscaldala prima dell'uso o cambiala con una nuova bomboletta conservata a temperatura ambiente.
- Evita shock sulla bomboletta, essi potrebbero danneggiarla.
- Le bombolette usate o danneggiate devono essere riciclate o disposte secondo le leggi del tuo Paese.

D Cinturino sella

Il cavaliere è responsabile per la corretta installazione del cinturino sella. Assicurati di installare il cinturino correttamente:

- Assicurati che il tuo cordone di sicurezza e il cinturino della sella non siano troppo lunghi. Questo potrebbe ritardare o prevenire un innesco efficiente.
- Se il tuo cordone e il tuo cinturino della sella sono troppo corti, potresti non essere comodo mentre cavalchi e causare inaspettati inneschi in modo particolare saltando o scendendo

Come installare il cinturino della sella?

Rimuovi le reggi staffa di pelle dalla tua sella. Il tuo cinturino ha la forma di una Y. Attacca le 2 braccia Y su ciascun lato della tua sella alle staffe. Probabilmente dovrai allentare il cinturino per raggiungere le staffe. Riponi le reggi staffa di pelle al loro posto. Una volta che l'installazione è completata, assicurati di regolare il tuo cinturino della sella correttamente.



E Cordone di sicurezza

Un gancio a clip ed una chiave a sfera sono localizzati ad ogni estremità del tuo cordone. La chiave a sfera è posizionata sul meccanismo di sblocco e mantiene attivo il sistema meccanico. Quando cavalchi il tuo cavallo, il gancio a clip deve essere inserito nell'anello di metallo del cinturino della sella. **ATTENZIONE**, raccomandiamo di non attaccare il gancio a clip direttamente su una qualunque parte della tua sella perché potrebbe rompersi in caso di caduta. Inoltre, assicurati che il tuo cordone non possa avvolgersi attorno ad una qualunque parte della sella mentre cavalchi.

Airbag Helite equitazione

Airbag AirJacket



Gilet airbag leggeri e altamente ventilati, taglio molto basso ascellare per una completa libertà di movimento. Può essere indossato in estate ed in inverno sopra ogni indumento. Chiudibile con 3 clip regolabili frontali. Il prodotto è CE certificato. Helite AirJacket ha in dotazione una bomboletta, un cinturino per la sella e d un cordone di sicurezza.



Non lavare in lavatrice, non immergere in acqua. Ti consigliamo di pulire il tuo gilet Helite AirJacket sfregandolo con un panno morbido ed acqua insaponata o con salviette per neonati (nessun prodotto detergente che potrebbe alterare il tessuto). Non metterlo mai in asciugatrice, su un radiatore o vicino un'intensa fonte di calore. Non stirare.

Tabella delle taglie:

AIRJACKET CHILD (cm)	Child S	Child M	Child L
Altezza	135-145	140-155	145-165
Circonferenza petto	60-85	70-90	80-95
Altezza delle spalle	28	32	35
Bomboletta	50 cc	50 cc	60 cc

AIRJACKET (cm)	S	M	L	XL	LL	XLL
Altezza	155-170	165-175	170-185	180-195	170-185	180-195
Circonferenza petto	85-95	90-100	95-105	100-110	100-120	105-140
Altezza delle spalle	40	44	44	48	44	48
Bomboletta	60 cc	60 cc	60 cc	60 cc	100cc	100cc

Zip'in 2 Airbag

Questo prodotto è certificato CE. L'airbag Zip'in 2 ha in dotazione una bomboletta, un cinturino sella ed un cordone di sicurezza. **IMPORTANTE** : non indossare l'airbag Zip'in 2 sotto qualsiasi capo ma solo sotto le giacche o gilet compatibili.



L'airbag Helite "Zip'in 2" può essere indossato in 2 modi:

- collegato con la cerniera lampo ad una giacca compatibile, riconoscibile dal logo "Zip'in 2 compatibile airbag"
- da solo, chiudendo la cerniera centrale dall'inizio alla fine. Comunque, raccomandiamo di indossare un indumento compatibile per evitare di danneggiare l'airbag in caso di caduta.

Precauzioni durante l'installazione e l'uso:

- Quando si installa il Zip'in 2 airbag, inserire il cordone nel buco della giacca predisposto per questo scopo (opzionale).
- La taglia della giacca compatibile e il Zip'in 2 airbag devono essere le stesse.
- Se usi l'airbag Zip'in 2 da solo, la cerniera deve essere chiusa completamente.

ATTENZIONE, l'airbag Zip'in 2 deve essere utilizzato solo con indumenti compatibili e omologati Helite! Tutti gli indumenti approvati da Zip'in sono contrassegnati all'interno dalla dicitura "Zip'in Helite Airbag Compatible".

Ecco l'elenco dei marchi che offrono capi compatibili con Zip'in 2: Helite, Dada Sport, Ju&Pa, EGO7, Equiline, Animo, Gaze, A TISS B, Le Sabotier, Lotus Romeo, Lamantia. Questo elenco è soggetto a modifiche; vi invitiamo a visitare la pagina dei partner Zip'in sul nostro sito web helite.com.





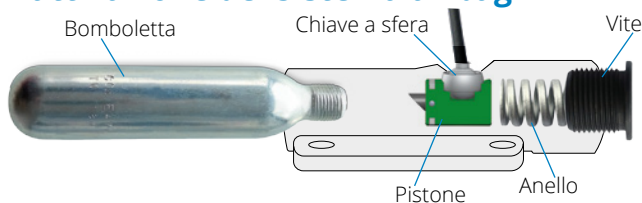
Non lavare in lavatrice, non immergere in acqua. Pulire il tuo Zip'In Airbag strofinandolo con un panno morbido ed acqua insaponata o salviette per bambino (nessun prodotto detergente che potrebbe alterare il tessuto). Non metterlo mai in asciugatrice, su un radiatore o vicino un'intensa fonte di calore. Non stirare.

Tabella delle taglie

ZIP'IN 2 (cm)	Child M	Child L	XS	XS-T	S	S-T
Altezza	135-150	145-160	150-165	155-170	155-170	160-175
Circonferenza petto	75-82	79-85	83-91	83-91	87-95	87-95
Altezza delle spalle	33	35	38	42	40	44
Bomboletta	50 cc	50 cc	50 cc	60 cc	60 cc	60 cc

ZIP'IN 2 (cm)	M	M-T	L	L-T	XL	2XL
Altezza	160-175	165-180	165-180	170-185	165-185	165-190
Circonferenza petto	91-99	91-99	97-105	97-105	103-110	107-115
Altezza delle spalle	44	47	44	48	48	48
Bomboletta	60 cc	60 cc	60 cc	85 cc	85 cc	85 cc

Riattivazione del Sistema airbag



1



Successivamente all'attivazione del sistema meccanico (gonfiamento dell'airbag), la chiave a sfera è stata espulsa e l'anello visibile. Svita la bomboletta di CO2 usata e rimuovila.

2



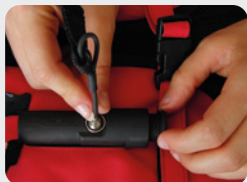
Allenta la vite usando la chiave esagonale (5mm) in dotazione con l'airbag. Non svitarla completamente ma abbastanza per permettere di inserire il pistone di nuovo al suo posto.

3



Riposiziona il pistone usando la chiave esagonale o le tue dita. Assicurati che l'incavo del pistone sia in posizione frontale alla chiave a sfera che deve essere posizionata di nuovo al suo posto.

4



Riposiziona la chiave a sfera di nuovo al suo posto. L'anello attorno alla sfera dovrebbe essere posizionato a livello. Comincia avvitando la vite con la mano mentre tieni ferma e stretta la chiave a sfera.

5



Finisci avvitando la vite con la chiave esagonale mentre tieni ferma la chiave a sfera. La vite deve essere in contatto con il cilindro. Non stringere troppo la vite per non danneggiare essa o le altre parti.

6



Per ultimo, inserisci una nuova bomboletta di CO2 e avvitala completamente senza forzare. Assicurati che la bomboletta sia sufficientemente stretta o avvitata ai suoi lati. Se la tua bomboletta non si avvista facilmente senza una forza significativa è possibile che tu l'abbia avvitata in modo scorretto. In questo caso, svita la bomboletta e ricomincia il processo di nuovo.

ATTENZIONE, una impropria riattivazione del sistema potrebbe prevenire dal corretto funzionamento del tuo airbag. Se hai qualche dubbio riguardo la procedura, non esitare di chiedere al tuo rivenditore o al produttore un consiglio. Video esplicativi sono disponibili sul sito my.helite.com.

Conservazione del tuo airbag

- Non esporre il tuo airbag ad alte temperature (vicino fonti di calore, fiamme o radiatori, ecc.)
- Non lasciare il tuo airbag alla portata di roditori o altri animali.
- Conserva il tuo airbag in luoghi asciutti, lontani da fonti di umidità.
- Non lasciare il tuo airbag piegato o arrotolato per molto tempo. È meglio conservare il tuo airbag su di un appendi abiti.
- Tenere al di fuori dalla portata di roditori o altri animali.

Riciclo

Se la tua cartuccia è vuota o il tuo gilet airbag sta raggiungendo la fine della sua vita, per favore non gettarlo nella spazzatura domestica. Per evitare qualsiasi danno all'ambiente o alla salute, si prega di consegnare questi rifiuti presso una discarica per far sì che vengano smaltiti correttamente.

Helite ricicla le cartucce. Inviale al seguente indirizzo:
Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine Lès Dijon, France.





Garanzia

Los airbags Helite están certificados CE automáticamente garantizados 2 años. También puede beneficiar de una garantía de 4 años en vez de 2 a partir de la fecha de compra de su airbag (excepto la parte textil). Solo tiene que matricularse en el sitio web: **my.helite.com**. Para conocer todas las modalidades le invitamos a leerlas directamente en el sitio web.

Servizio post vendita

Se incontri qualunque problema descritto sotto o hai qualche dubbio riguardo l'uso corretto del tuo airbag, contatta il tuo rivenditore o Helite (www.helite.com / sav@helite.com):

- Se il tessuto è strappato, l'airbag visibile o forato.
- Se una crepa, una rottura o corrosione appare sulle parti del meccanismo di sblocco o sulla bomboletta di CO₂.
- Se il cinturino della sella mostra segni di danno.
- Se il cordone è consumato, sfilacciato o ha perso la sua elasticità.
- Se rilevi qualunque usura anomala del prodotto.

Dichiarazione di esclusione di responsabilità

Questi prodotti sono certificati CE dall'organismo notificato ALIENOR CERTIFICATION secondo il protocollo CRITT SPORT LOISIRS GEG-002 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francia - Accreditamento n°2754). Il marchio CE indica che l'airbag è conforme ai requisiti del regolamento europeo 2016/425. Helite è il produttore airbag (www.helite.com / tel : +33 (0)3 80 35 48 26). La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito www.helite.com.

Ogni airbag viene rigorosamente testato prima di essere venduto. Il prodotto deve essere usato solo per il fine indicato.

Helite non è responsabile in particolare per i seguenti casi:

- In determinati incidenti, le protezioni non possono prevenire la morte o le lesioni gravi.
- L'airbag proteggerà da le lesioni solo se gonfiato.
- Una installazione scorretta, un uso incorretto ed una manutenzione non conforme con le istruzioni potrebbe causare malfunzionamenti dell'airbag.
- Qualunque modifica o qualunque riparazione del prodotto non effettuata da un fornitore autorizzato possono causare il malfunzionamento dell'airbag.
- Uno zaino o altri articoli indossati sopra l'airbag possono prevenire o diminuire il gonfiamento dell'airbag.

Helite proibita l'uso dell'airbag nei seguenti casi:

- Donne incinta.
- Persone che pesano meno di 35 Kg.

Helite consiglia di ricercare il parere di una professionista della salute riguardo l'uso di un airbag (patologia particolare, impianto mammario, pacemaker, ...).

Veiligheidsvoorschriften	52
Algemene informatie	53
Technische beschrijving	54
Paardrijden Helite airbags	56
Heractivatie van het systeem	59
Opbergen en onderhoud na gebruik	60
Garantie	61
Dienst na verkoop	61
Afwijzing van aansprakelijkheid	61

WIJ DANKEN U VOOR UW AANKOOP

Om uw airbag correct te gebruiken, moet u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen. Deze kan aan verandering onderhevig zijn. Raadpleeg de productpagina op de helite.com website voor de meest recente versie. De in deze handleiding gebruikte foto's en afbeeldingen zijn niet contractueel en kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. U dient uw gebruiksaanwijzing te bewaren. Het betreft de producten Airjacket en Zip'in 2, vervaardigd door Helite.

Veiligheidsvoorschriften

Opgepast. Het niet naleven van deze veiligheidsvoorschriften kan leiden tot het niet of slecht functioneren van uw airbagvest!

- Uw Helite airbagvest moet goed aanpassen en de maattabel van elk Helite-model.
- U kan geen Helite airbagvest dragen als u niet minimum 35kg weegt.
- De Helite airbag kan onder geen enkel beding als vervangmiddel voor ander veiligheidsmateriaal worden aanzien ; zoals beugels, caps / rijkhelmen, ...
- Verwijder of wijzig geen enkel onderdeel van het airbagsysteem of het vest.
- Het CO2 patroon moet na gebruik vervangen worden door eenzelfde type van het merk Helite. De gaspatronen zijn niet herbruikbaar .
- Verwijder scherpe voorwerpen (pennen, spelden...) uit uw kleding wanneer u uw Helite airbagvest gaat dragen.
- Controleer voor elk gebruik of uw vest in goede staat is, zonder scheuren of andere beschadigingen.

- Hang uw Helite airbag op aan kleeerhanger op een droge plaats op kamertemperatuur.
- Naai of bevestig niets op het vest U zou zo de luchtkussens kunnen doorprikken.
- Zorg ervoor dat uw zadelstrap goed bevestigd is (door de D-ringen en vastge maakt aan de stijgbeugelhaken) en dat uw verbindingslijn goed is vastgeklikt aan uw zadelstrap.
- Buiten bereik van kinderen houden.

Algemene informatie

- De Helite airbags worden op dezelfde manier gedragen als eender welke andere klassieke rijvest. Na het opstappen maakt de gebruiker de verbindingslijn vast aan de zadelstrap die vooraf gefixeerd is aan de stijgbeugelhaken. In geval van een val wordt de verbindingslijn strakgetrokken en zal de kogel aan het eind van de verbindingslijn uit de cilinder getrokken worden. Hierdoor zal het airbagsysteem geactiveerd worden. De airbag blaast op in beschermt de gebruiker optimaal in 0.1 seconde.
- Een airbag kan nooit de totale veiligheid van een ruiter garanderen. De airbag brengt supplementaire beveiliging, enkel in opgeblazen toestand, aan de lichaamsdelen die hij bedekt.
- Hij vangt schokken op en stabiliseert het lichaam van het hoofd tot het staartbeen, en beperkt op deze manier het risico van hyperflexie van de ruggegraat.
- De Helite airbags bieden een complete bescherming. Zij zullen op gepaste manier schokken opvangen, en het lichaam stabiliseren van het hoofd tot aan het staartbeen. Ook het risico op "hyperflexie" van de wervelkolom wordt verminderd.
- De kracht nodig om het airbagsysteem te activeren varieert per maat. Dit systeem voorkomt ongewild activeren van het systeem. Als de gebruiker vergeet zichzelf los te maken bij het afstappen zal hij/zij een sterke weerstand voelen. Het is echter niet uitgesloten dat het systeem activeert op dat moment.
- Een airbagvest kan onmogelijk de volledige veiligheid van de gebruiker garanderen. Zij biedt de gebruiker een bijkomende bescherming, maar beschermt niet tegen alle blessures noch de lichaamsdelen die niet zijn bedekt door de airbag.
- Het CO2 patroon is NIET herbruikbaar. Eenmaal gebruikt moet zij vervangen worden en conform de voorschriften per land gerecycleerd worden.
- Het is mogelijk dat de luchtkussens beschadigd worden bij een val wanneer ze op een scherp voorwerp terecht komen.
- Als de ruiter bij een val in het zadel blijft zal het airbagsysteem niet geactiveerd worden.
- Als PPE (personal protectieve equipment – lees veiligheidsvest) bevat geen bekende allergenen. Het model irriteert op generlei wijze de gebruiker en zal ook geen ongemak teweegbrengen.
- Geen enkele lichaamsbescherming kan in geval van een ongeval de dood of op oplopen van zware blessures uitsluiten.

Technische beschrijving



A Slagpin

De trekkracht waarmee het Helite airbagsysteem wordt geactiveerd varieert per maat. Door de trekkracht zal de kogel uit zijn houder in de cilinder worden gerukt. Hierdoor wordt -door de kracht van de veer in de cilinder- de slagpin in het gaspatroon geslagen. Onmiddellijk zal het gas zich met een knal (= verplaatsing van gas) verplaatsen in de airbag. U mag geen enkele verandering aanbrengen aan het activesysteem; dit voor uw eigen veiligheid en de goede werking van het Helite systeem.

B Airbags

De luchtkussens zijn vervaardigd uit een hoogwaardig, stevig polyurethaan, speciaal gekozen voor zijn resistentie en zijn uitzonderlijke kwaliteit. Zij zullen alle schokken opvangen door een optimale druk in de kussens. De druk in de kussens zal na activatie geleidelijk afnemen. Opgepast de kussens mogen niet blootgesteld worden aan temperaturen hoger dan 50°C.

C CO2 patronen

Er zijn 4 verschillende maten patronen, in functie van de maat van de vest. Selectie van de juiste maat van patroon is nodig in functie van het volume van de luchtkussens. (50-60-85-100cc) Om de juiste maat van patroon te kennen voor uw vest; kijk naar etiket op de binnenkant van uw vest. De CO2 patronen hebben een garantie van 10jr. **Opgelet:**

- gebruik enkel Helite patronen; u kunt ze bij de online winkel [Helite shop.helite.com](http://Helite.shop.helite.com) of bij een van onze dealers wereldwijd kopen.
- de patronen zijn niet herbruikbaar; na activatie moet het patroon vervangen worden.

Voor veiligheidsredenen raden wij een jaarlijkse controle van uw gaspatroon aan. Draai het patroon uit het vest en weeg het. (Door dit te doen gaan uw vest zich niet activeren !) Men moet vervolgens controleren dat het gewicht van het patroon niet meer dan 3 of 5 gr afwijkt van het initiële gewicht

- als er roest of andere verwerkingstekens zijn op het patroon dient u dit onmiddellijk te vervangen.
- de patronen moeten bewaard en gebruikt worden bij temperaturen lager dan 45°C. Laat bij hogere temperaturen geen patronen in de auto liggen!
- de patronen moeten gebruikt worden bij temperaturen hoger dan 0°C. Indien uw patroon in temperaturen onder 0°C heeft gelegen, warm het dan op voor gebruik, of vervang door een patroon op temperatuur.
- vermijd inslagen of impact op het patroon, het zou hierdoor kunnen schade oplopen.
- een beschadigd of gebruikt patroon moet weggegooid of gerecycleerd worden zoals de lokale overheid dit voorschrijft.

D Zadelstrap

De gebruiker is verantwoordelijk voor de goede bevestiging van de zadelstrap. Zorg ervoor dat uw zadelstrap correct is aangepast:

- Zorg ervoor dat de lengte van de zadelstrap en de bevestigingslijn niet te lang is. Dit zou kunnen zorgen voor een laattijdige activatie wanneer u bijvoorbeeld een klein paard berijdt.
- Zorg ervoor dat de lengte van de zadelstrap en de bevestigingslijn niet te kort is! Dit zou kunnen leiden tot ongewenste activatie tijdens bijvoorbeeld een sprong.

Hoe de zadelstrap correct bevestigen?

Neem de stijgbeugelriemen van uw zadel. U zal zien dat de zadelstrap een V-vorm heeft. U moet beide uiteinden van de strap vervolgens door de D-ringen van uw zadel halen om ze daarna aan de stijgbeugelhaken vast te maken. Het is mogelijk dat u om achter de stijgbeugelhaken te kunnen, de strap op zijn langst moet verstellen. Wanneer de strap op deze manier aan beide stijgbeugelhaken is bevestigd kan u hem terug op maat inkorten. cinturino della sella correttamente.



E Verbindingslijn

Aan de uiteinden van de verbindingslijn bevinden zich een karabijnhaak enerzijds en een kogel anderszijds. De kogel wordt in de cilinder op de slagpin geïnstalleerd. Hiervoor moet men eerst de slagpin terug juist positioneren in de cilinder. De kogel zal het systeem op deze manier onder druk houden. Terwijl u op uw paard zit moet de karabijnhaak vastgeklikt zijn aan het metalen ringetje van uw zadelvast te klikken. Wij raden u absoluut af om de karabijnhaak rechtstreeks aan uw zadelvast te klikken. In geval van een val kan bvb een D-ring simpelweg afbreken. Let ook op dat uw verbindingslijn niet ergens op uw zadel kan achter vast geraken.

Paardrijden Helite airbags

AirJacket airbag



Lichtgewicht, geventileerde airbagvest. Grote armuitsparingen voor maximum bewegingsvrijheid. Kan zowel in de zomer als in de winter gedragen worden over om het even welk kledingstuk. Sluiting met 3 clipsen die in lengte regelbaar zijn. Dit product is CE gekeurd. De Helite AirJacket wordt geleverd compleet met 1 CO2 patroon, een zadelstrap en een verbindingslijn.



Niet in de wasmachine wassen, noch onderdompelen in water. Wij raden u aan uw Helite AirJacket te reinigen door met een zachte doek en sopje eventuele vuile plekken proper te wrijven. Een alternatief kan zijn te reinigen met vochtige babydoekjes. De Helite AirJacket mag nooit in de droogkast, op een radiator of dicht bij welke verwarmingsbron dan ook gehouden worden! Niet strijken!

Maattabel

AIRJACKET CHILD (cm)	Child S	Child M	Child L
Lichaamslengte	135-145	140-155	145-165
Borstomvang	60-85	70-90	80-95
Lengte taille schouder	28	32	35
CO2 patronen	50 cc	50 cc	60 cc

AIRJACKET (cm)	S	M	L	XL	LL	XLL
Lichaamslengte	155-170	165-175	170-185	180-195	170-185	180-195
Borstomvang	85-95	90-100	95-105	100-110	100-120	105-140
Lengte taille schouder	40	44	44	48	44	48
CO2 patronen	60 cc	60 cc	60 cc	60 cc	100cc	100cc

Zip'in 2 airbag

Dit product is CE gekeurd. De Zip'in 2 airbag wordt geleverd met een CO2 patroon, een zadelstrap en een verbindingslijn. OPGEPAST: draag nooit een Zip'in 2 airbag onder een willekeuring kledingstuk! De Zip'in airbag kan en mag alleen gedragen worden onder Helite Zip'in gehomologeerde kleding!



De Zip'in 2 airbag kan op volgende manieren gedragen worden:

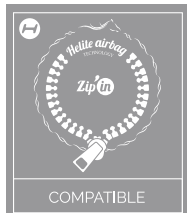
- geritst onder een Helite-compatibel kledingstuk dat herkenbaar is aan het Zip'in-compatibel label.
- op zich , met de ritssluiting gesloten. Om in het geval van een val beschadiging van de airbag te minimaliseren wordt echter aangeraden altijd in combinatie met een Zip'in exterieur te rijden.

Veiligheidsvoorschriften voor de installatie en het gebruik:

- Bij installatie van de Zip'in 2 airbag , de verbindingslijn door de voorziene opening in de exterieur halen (optionele).
- de maat van de Zip'in 2 airbag moet overeenstemmen met de maat van de exterieur!
- indien u met de Zip'in 2 enkel rijdt moet deze altijd tot bovenaan gesloten zijn.

OPGEPAST, de Zip'in 2 airbag mag enkel gebruikt worden onder compatibele Helite goedgekeurde kledij! Alle Zip'in goedgekeurde kledingstukken zijn aan de binnenkant gemerkt met "Zip'in Helite Airbag Compatible".

Dit is de lijst van merken die Zip'in 2 compatibele kledingstukken aanbieden: Helite, Dada Sport, Ju&Pa, EGO7, Equiline, Animo, Gaze, A TISS B, Le Sabotier, Lotus Romeo, Lamantia. Deze lijst is aan verandering onderhevig, wij nodigen u uit om onze Zip'in partners pagina te bezoeken op onze website helite.com.





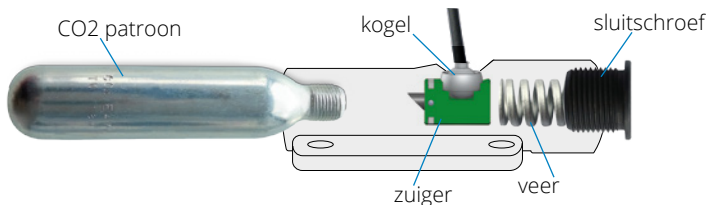
Kan niet in de wasmachine, mag niet in water ondergedompeld worden. Reinig uw Zip'In airbag door met een zacht doek met een sopje te wrijven ; of gebruik alternatief vochtige babydoekjes. Gebruik geen detergents die uw stof kunnen aantasten. Niet in de droogkast steken. Niet op een radiator of een andere verwarmingsbron hangen. Mag niet gestreken worden.

Maattabel

ZIP'IN 2 (cm)	Child M	Child L	XS	XS-T	S	S-T
Lichaamslengte	135-150	145-160	150-165	155-170	155-170	160-175
Borstomvang	75-82	79-85	83-91	83-91	87-95	87-95
Lengte taille schouder	33	35	38	42	40	44
CO2 patronen	50 cc	50 cc	50 cc	60 cc	60 cc	60 cc

ZIP'IN 2 (cm)	M	M-T	L	L-T	XL	2XL
Lichaamslengte	160-175	165-180	165-180	170-185	165-185	165-190
Borstomvang	91-99	91-99	97-105	97-105	103-110	107-115
Lengte taille schouder	44	47	44	48	48	48
CO2 patronen	60 cc	60 cc	60 cc	85 cc	85 cc	85 cc

Heractivatie van het systeem



1



Na een activatie van uw airbagsysteem. (Airbag opgeblazen), is de kogel uit de cilinder gekomen en is de veer zichtbaar. Schroef het CO₂ patroon los en neem het weg.

2



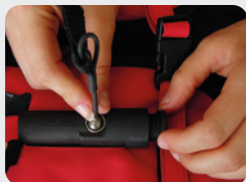
Schroef de sluitschroef los met behulp van de inbussleutel (5mm). Schroef deze niet helemaal los, maar wel voldoende om de zuiger juist te kunnen positioneren.

3



Plaats de zuiger met behulp van uw inbussleutel of vinger terug op zijn plaats. Zorg ervoor dat de ronde uitsparing in de zuiger mooi tegenover de ronde uitsparing in de cilinder zit.

4



Plaats de kogel terug in de zuiger zorg ervoor dat de ring rond de kogel mooi egaal aanpast in de cilinder. Draai de sluitschroef terug vast – houdt hierbij eerst de kogel tegen zodat hij niet loskomt terwijl u de schroef vast zet.

5



Vervolgens met behulp van de inbussleutel de schroef vastzetten. (Niet te vast; anders zou u de cilinder kunnen beschadigen).

6



In laatste instantie plaatst u een nieuw CO2 patroon. Draai dit aan tot het patroon de houder raakt. Indien het CO2 patroon niet makkelijk in te schroeven is, kan het zijn dat het patroon niet goed recht zich, verwijder en begin opnieuw!

Opgepast! Een slechte heractivatie van uw Helite systeem kan ertoe leiden dat dit niet of niet correct werkt. Als u het minste twijfelt, neem contact met een erkend Helite verkoper of de fabrikant. Er zijn bovendien video's beschikbaar die een en ander toelichten op my.helite.com

Opbergen en onderhoud na gebruik

- Stel uw airbag niet bloot aan hoge temperaturen. (vlak bij een verwarmingsbron , een vuur, op een radiator, etc.)
- laat uw airbag niet in de buurt van knaagdieren of andere dieren
- Berg uw airbag op in een droge plaats
- niet opgevouwen of opgerold laten liggen voor langere tijd. Bij voorkeur hangt uw airbag weg op een kledinghanger.
- Laat uw airbag nooit in de buurt van knaagdieren of andere dieren liggen.

Recycling

Wanneer uw gaspatroon vervangen moet worden , of wanneer uw airbag versleten is , gelieve deze niet bij het huishoudvuil te gooien. Om elke vorm van vervuiling uit te sluiten , gelieve de lokale richtlijnen van scheiding van afvalstoffen te volgen.

Helite recycleert de gaspatronen.

Stuur ze naar onderstaand adres:

Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine Lès Dijon, France.



Garantie

De Helite airbagvesten zijn CE gecertificeerd en automatisch onder garantie gedurende 2 jaar. Om te kunnen genieten van een garantieperiode van 4 jaar ipv 2 jaar (vanaf datum aankoop -uitgesloten het textielgedeelte van uw vest) moet u zich registreren op de website **my.helite.com**. Om alle voorwaarden te kennen gaat u best rechtstreeks naar de website.

Dienst na verkoop

Wanneer u één of meerdere van onderstaand beschreven problemen tegenkomt neemt u contact op met uw Helite verdeler (www.helite.com / sav@helite.com):

- als de textiel/ stof van uw vest stuk is en de airbag zichtbaar is
- als er een breuk/ scheur of roest zichtbaar is op onderdelen van het activatiesysteem of het CO2 patroon
- als de zadelstrap slijtagetekenen vertoont
- als de verbindingsslijn uitgerafeld is, tekenen van slijt toont of zijn elasticiteit heeft verloren
- als u om het even welke sleet aan uw airbagvest vindt

Afwijzing van aansprakelijkheid

Deze producten zijn CE-gecertificeerd door de aangemelde instantie ALIENOR CERTIFICATION volgens het protocol CRITT SPORT LOISIRS GEG-002 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrijk - Accreditation n°2754). De CE markering duidt aan dat de airbag conform de desbetreffende Europese richtlijnen UE 2016/425 is! Helite is de fabrikant van de airbags. De conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.helite.com. Elke airbag wordt uitgebreid getest vooraleer deze verkocht wordt. Het product kan en mag enkel gebruikt worden voor het doel waarvoor deze gemaakt werd.

Helite kan niet verantwoordelijk worden gehouden, vooral in de volgende gevallen:

- Geen enkele beschermingsmiddel kan de dood of ernstige verwondingen voorkomen bij ongevallen.
- Een airbag kan enkel beschermen wanneer hij opgeblazen is.
- de slechte installatie/ reactivatie, het incorrect gebruik van de airbag of het niet conform onderhouden van de airbag kunnen zorgen voor slecht of niet functioneren van de airbag.
- elke aanpassing of niet correct uitgevoerde reparatie – niet uitgevoerd door een door Helite erkende serviceoperator – kan leiden tot het niet of slecht functioneren van de airbag.
- een rugzak of om het even wat over de airbag heen gedragen wordt kan de werking in de weg staan.



- Helite verbiedt het gebruik van de airbag door zwangere vrouwen en mensen die geen 35 kg wegen! Helite adviseert advies in te winnen bij een gezondheidsdeskundige met betrekking tot het gebruik van een airbag (specifieke pathologieën, borstprothesen, pacemakers, ...).



Bezpečnostní opatření	63
Obecné informace	64
Technický popis	65
Helite jezdecké airbagy	67
Reaktivace airbagového systému	70
Uskladnění a údržba vašeho airbagu	71
Záruka	72
Poprodejní servis	72
Odmítnutí odpovědnosti	72

DĚKUJEME VÁM ZA VÁŠ NÁKUP

Abyste mohli airbag správně používat, musíte si pečlivě přečíst tento návod k použití. Může se měnit, nejnovější verzi naleznete na stránce produktu na webu helite.com. Fotografie a obrázky použité v této příručce nejsou smluvní a mohou být změněny bez předchozího upozornění. Uživatelskou příručku byste si měli ponechat. Týká se výrobků Airjacket a Zip'in 2 vyráběných společností Helite.

Bezpečnostní opatření

POZOR, nedodržení následujících bezpečnostních opatření a pokynů může vést k nesprávné funkci vašeho airbagu nebo k snížení jeho účinnosti.

- Ujistěte se o správné velikosti vašeho airbagu dle tvaru vašeho těla a dle velikostních tabulek Helite, které jsou pro každý model rozdílné.
- Pokud vážíte méně než 35 kg, nesmíte nosit airbag Helite.
- Airbagovou vestu Helite nelze v žádném případě považovat za náhradu ochranných prostředků, jako jsou helmy, třmeny atd.
- Neodstraňujte ani neupravujte žádné části airbagu ani vnější tkaninu.
- Nezapomeňte po použití vyjmout CO₂ bombičku (při reaktivaci použijte novou bombičku stejné značky a stejné kapacity). Bombičku s CO₂ nelze znovu použít.
- Před každým použitím Helite airbagu odstraňte ze všech kapes všechny ostré předměty.
- Před každým použitím zkontrolujte, že je airbag v dobrém stavu, tedy, že nemá žádné trhliny nebo praskliny.

- Skladujte Helite airbag na věšáku na suchém místě mimo vlhkost nebo vysoké teploty.
- Na Helite airbag nic nenašívajte ani nelepte (na samotný airbag ani na tkaninu), mohlo by dojít k protrhnutí airbagu a airbag by nemusel zafungovat správně.
- Ujistěte se, že je sedlový popruh pevně a správně připevněn k sedlu a trhačka je k airbagovému systému připnutá.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.

Obecné informace

- Helite airbagy se při jízdě nosí jako normální vesta na koně. Uživatel připevní trhačku k sedlovému popruhu. V případě pádu se kulička vytrhne ze spouštěcího systému a ten aktivuje airbag. Airbag se nafoukne a ochrání jezdce za 0,1 sekundy.
- Airbag nemůže zaručit celkovou bezpečnost jezdce. Airbag poskytuje dodatečnou ochranu, pouze pokud je nafouknutý na částech těla, které zakrývá.
- Absorbují nárazy a stabilizují tělo od hlavy až ke kostrči, čímž omezuje riziko hyperflexe páteře.
- Helite airbagy nabízejí mnohem vyšší stupeň ochrany. Účinně absorbují nárazy a stabilizují tělo od hlavy až po kostrč, čímž snižují riziko poranění páteře.
- Skutečná síla potřebná pro spuštění airbagu se liší v závislosti na velikosti airbagu. Tento mechanický systém zabraňuje neočekávané aktivaci airbagu. Pokud se jezdec zapomene odpojit od jeho koně, bude před aktivací cítit silné tahové napětí (airbag může být ještě spuštěn).
- Airbag nemůže zaručit absolutní bezpečnost jezdce, ale poskytuje značnou ochranu. Nezabraňuje zranění části těla, která nejsou airbagem zakryta.
- CO2 bombička není opětovně použitelná. Použitá nebo poškozená bombička musí být recyklována nebo zlikvidována v souladu s právními předpisy vaší země.
- Vnější část airbagového systému se může během pádu poškodit nebo propíchnout, pokud zasáhne ostrý předmět.
- Pokud kůň upadne a jezdec zůstane v sedle, airbagový systém se neaktivuje.
- Tento osobní ochranný prostředek neobsahuje žádné známé alergenní látky. Konstrukce nezpůsobí uživateli žádná podráždění ani nepohodlí.
- Žádná ochrana těla nemůže zabránit smrti, vážnému zranění nebo zranění osob.

Technický popis



Úderník



Airbag



Bombička

Sedlový
popruh

Trhačka

A Úderník

Tažná síla potřebná k aktivaci airbagu se mění podle velikosti. Kulička je vytržena, pružina se uvolňuje a přenáší energii do úderníku, který propichuje bombičku a okamžitě se uvolňuje plyn, který nafukuje airbag. Pro vaši vlastní bezpečnost a správné fungování airbagového systému, nerozebírejte spouštěcí systém ani neodstraňujte žádné díly.

B Airbag

Airbagy jsou vyrobeny z polyuretanu, jsou speciálně vybrány pro svou odolnost a vysokou kvalitu. Absorbují otřesy díky optimálnímu tlaku. Po nafouknutí airbagu tlak postupně klesá. **UPOZORNĚNÍ**, airbag nesmí být vystaven teplotám nad 50 ° C.

C Bombička

Máme 4 velikosti bombiček s obsahem CO₂ (50 ccm, 60 ccm, 85 ccm, 100 ccm). Jsou vybrány tak, aby umožňovaly optimální ochranu podle objemu vnitřního airbagu. Chcete-li zjistit velikost vaší bombičky, podívejte se na štítek uvnitř vesty nebo na podšívku. Bombička lze snadno a rychle vyměnit samotným uživatelem. Bombičky Helite jsou dodávány s 10letou zárukou.

Bezpečnostní opatření pro použití:

- Používejte pouze bombičky značky Helite. Můžete si je zakoupit online nebo u kteréhokoli z našich prodejců po celém světě.
- Bombička je určena pouze na jedno použití. Bombičku musíte vyměnit za stejný typ po každém použití.
- Z bezpečnostních důvodů doporučujeme bombičku zkontrolovat jednou ročně. Odšroubujte a zvážte CO₂ bombičku (tato akce nezpůsobí nafouknutí airbagu). Ujistěte se, že hmotnost bombičky je +/- 3 g pro 50 cc, 60 cc, 85 cc a je +/- 5g pro 100 cc ve srovnání s počáteční hmotností (informace na štítku bombičky). Pokud narazíte na jakýkoli problém, kontaktujte svého prodejce.

- Pokud se na vnějším povrchu bombičky objevují rez nebo jiné známky koroze, okamžitě ji vyměňte a kontaktujte svého prodejce.
- Bombička by měla být skladována a používána při teplotách pod 45 ° C. Nevystavujte plnou bombičku po delší dobu vysokým teplotám (na přímém slunečním světle, u radiátoru atd.)
- Bombička se musí používat při teplotách nad 0°C. Pokud se uchovává při teplotách pod 0°C, před použitím ji předehejte nebo vyměňte za bombičku uloženou při pokojové teplotě.
- Vyvarujte se nárazům bombičky, mohlo by dojít k jejímu poškození.
- Použitá nebo poškozená bombička musí být recyklována nebo zlikvidována podle právních předpisů vaší země.

D Sedlový popruh

Jezdec je zodpovědný za správnou instalaci sedlového popruhu. Ujistěte se o správném nastavení:

- Ujistěte se, že sedlový popruh a trhačka nejsou příliš dlouhé. To by mohlo zpomalit nebo zabránit účinnému spuštění.
- Pokud je vaše trhačka a sedlový popruh příliš krátký, mohlo by to při jízdě obtěžovat a způsobit neočekávanou aktivaci, zejména při skákání nebo demontáži.

Jak instalovat sedlový popruh?

Odstraňte oba třmeny ze sedla. Váš sedlový popruh má tvar písmene Y. Připevněte dvě ramena (oka) písmene Y na každé straně sedla do zámků třmenů. Budete pravděpodobně muset povolit popruh, abyste dosáhli k zámkům. Kožené třmeny vraťte zpět na místo. Jakmile je instalace dokončena, nezapomeňte správně nastavit sedlový popruh.

E Trhačka

Na každém konci trhačky je umístěna karabina a kulička. Kulička je umístěna na uvolňovacím čepu a udržuje mechanický systém připravený k aktivaci. Při montáži na koně musí být karabina zavěšena na kovovém kroužku sedlového popruhu. **UPOZORNĚNÍ**, doporučujeme, abyste karabinu nepřipojovali přímo k žádné části samotného sedla, protože by mohl v případě pádu prasknout. Také se ujistěte, že se vaše trhačka během jízdy nemůže zamotat do žádné jiné části sedla.



Helite jezdecké airbagy

Airbagové vesty



Airbagová vesta je vysoce odvětrávaná, velmi nízko střižené podpaží pro úplnou volnost pohybu. Lze jej nosit v létě i v zimě na jakémkoli oděvu. Uzavírání se třemi nastavitelnými přezkami na přední straně. Tento výrobek je CE certifikován. Helite airbagová vesta je dodávána s bombičkou, sedlovým popruhem a trhačkou.



Neperte v pračce, neponořujte do vody. Doporučujeme, abyste airbag Helite vyčistili měkkým hadříkem a mýdlovou vodou nebo dětskými ubrousky (žádné čisticí prostředky, které by mohly ovlivnit látku). Nikdy nedávejte airbag do sušičky, na radiátor nebo blízko intenzivního zdroje tepla. Nežehlete.

Velikostní tabulka:

AIRJACKET CHILD (cm)	Child S	Child M	Child L
Výška	135-145	140-155	145-165
Linie hrudníku	60-85	70-90	80-95
Měření výšky ramen	28	32	35
Bombička	50 cc	50 cc	60 cc

AIRJACKET (cm)	S	M	L	XL	LL	XLL
Výška	155-170	165-175	170-185	180-195	170-185	180-195
Linie hrudníku	85-95	90-100	95-105	100-110	100-120	105-140
Měření výšky ramen	40	44	44	48	44	48
Bombička	60 cc	60 cc	60 cc	60 cc	100cc	100cc

Zip'in 2 airbagy

Airbag Zip'in 2 je CE certifikován. Dodává se s bombičkou, sedlovým popruhem a trhačkou. **DŮLEŽITÉ:** Nenoste airbag Zip'In pod žádným jiným oděvem, než tím schváleným.



Helite airbag "Zip'in 2" lze nosit dvěma způsoby:

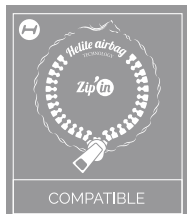
- zazipován pod schválenou bundu, rozeznatelnou štítkem „Zip'in airbag compatible“.
- samostatně, uzavřením středového zipu až nahoru. Doporučujeme však nosit kompatibilní vnější oděv, aby nedošlo k poškození airbagu v případě pádu.

Opatření při instalaci a používání:

- Při instalaci airbagu Zip'in 2 vložte trhačku do otvoru vnějšího oděvu, který je k tomu určen (Volitelně).
- Velikost vnějšího oděvu a airbagu Zip'In musí být stejná.
- Pokud používáte airbag Zip'in 2 samotně, musí být zip vždy zapnutý až nahoru.

POZOR, airbag Zip'in 2 se smí používat pouze pod kompatibilním oděvem schváleným společností Helite! Všechny oděvy schválené společností Zip'in jsou na vnitřní straně označeny "Zip'in Helite Airbag Compatible".

Zde je seznam značek, které nabízejí oděvy kompatibilní se Zip'in 2: Helite, Dada Sport, Ju&Pa, EGO7, Equiline, Animo, Gaze, A TISS B, Le Sabotier, Lotus Romeo, Lamantia. Tento seznam se může změnit, proto vás zveme k návštěvě stránky našich partnerů Zip'in na našich webových stránkách helite.com.





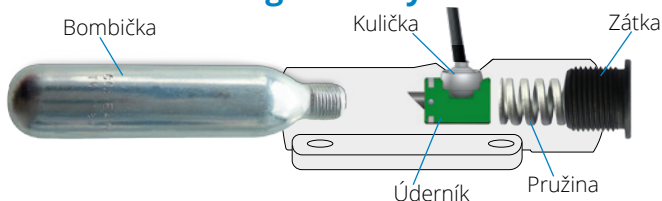
Neperte v pračce, neponořujte do vody. Doporučujeme, abyste airbag Zip'In vyčistili měkkým hadříkem a mýdlovou vodou nebo dětskými ubrousky (žádné čisticí prostředky, které by mohly ovlivnit látku). Nikdy nedávejte airbag do sušičky, na radiátor nebo blízko intenzivního zdroje tepla. Nežehlete.

Velikostní tabulka:

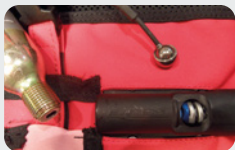
ZIP'IN 2 (cm)	Child M	Child L	XS	XS-T	S	S-T
Výška	135-150	145-160	150-165	155-170	155-170	160-175
Linie hrudníku	75-82	79-85	83-91	83-91	87-95	87-95
Měření výšky ramen	33	35	38	42	40	44
Bombička	50 cc	50 cc	50 cc	60 cc	60 cc	60 cc

ZIP'IN 2 (cm)	M	M-T	L	L-T	XL	2XL
Výška	160-175	165-180	165-180	170-185	165-185	165-190
Linie hrudníku	91-99	91-99	97-105	97-105	103-110	107-115
Měření výšky ramen	44	47	44	48	48	48
Bombička	60 cc	60 cc	60 cc	85 cc	85 cc	85 cc

Reaktivace airbagového systému



1



Po aktivaci mechanického systému (nafouknutí airbagu) je kulička vytržena a pružina je viditelná. Odšroubujte prázdnou CO2 bombičku a vyjměte ji.

2



Uvolněte zátku pomocí imbusového klíče dodaného s airbagem. Neodšroubovávejte ji úplně, stačí, aby se úderník dostal zpět na své místo.

3



Umístěte úderník zpět na své místo pomocí prstu nebo imbusového klíče. Ujistěte se, že zářez úderníku je před otvorem, kde je umístěna kulička.

4



Umístěte kuličku na své místo. Prstenec kolem kuličky by měl být zasazen rovně. Začněte šroubovat zátku ručně a zároveň držte kuličku na svém místě.

5



Dokončete šroubování zátky pomocí imbusového klíče, zatímco držíte kuličku. Zátka musí být v kontaktu se spouštěcím systémem. Neutahujte příliš velkou silou a nepoškozujte součásti.

6



Nakonec vložte novou CO2 bombičku a zcela ji zašroubujte. Ujistěte se, že je bombička dostatečně utažena a není přišroubována do strany. Pokud se vaše bombička nezašroubovala snadno bez výrazné síly, je možné, že jste během šroubování přeskočili jeden závit. V takovém případě odšroubujte bombičku a začněte znovu, dokud se vaše bombička nezašroubová snadno.

UPOZORNĚNÍ, nesprávná reaktivace systému by mohla zabránit řádnému fungování airbagu. Pokud máte pochybnosti o postupu, neváhejte a požádejte svého prodejce nebo výrobce o radu. Vysvětlující videa jsou k dispozici na my.helite.com.

Uskladnění a údržba vašeho airbagu

- Nevystavujte airbag vysokým teplotám (v blízkosti zdrojů tepla, plamene nebo radiátoru, apod.).
- Nenechávejte airbag v dosahu hlodavců nebo jiných zvířat.
- Uložte airbag na suchém místě, udržujte jej mimo dosah vlhkosti.
- Nenechávejte airbag přehnutý nebo srolovaný na delší čas. Nejlepší je uložit váš airbag na ramínko.
- Nenechávejte v dosahu hlodavců nebo jiných zvířat.

Recyklace

Pokud je bombička prázdná nebo je airbagová vesta na konci své životnosti, nevyhazujte ji prosím do domovního odpadu. Chcete-li se vyhnout jakémukoli poškození životního prostředí nebo zdraví, třídte prosím svůj odpad a jděte na místo pro likvidaci odpadu, abyste jej řádně zlikvidovali.

Helite recykluje bombičky. Pošlete je na následující adresu: Top moto s.r.o., Dubská 3306, Teplice, 415-01.



Záruka

Všechny airbagy Helite jsou CE certifikovány a mají 2letou záruku. Můžete využít výhod záruční doby 4 let namísto 2 let od data zakoupení airbagu (kromě textilií) registrací airbagu na webových stránkách **my.helite.com**.

Poprodejní servis

Pokud se setkáte s některým z níže popsanych problémů nebo pokud máte nějaké pochybnosti správného používání airbagu, obraťte se na svého prodejce nebo zástupce firmy Helite (www.helite.cz / prodej@helite.cz):

- Pokud je textil roztrhaný, airbag je viditelný nebo propíchnutý.
- Pokud se na částech spouštěcího systému nebo na bombičce objeví praskliny nebo koroze.
- Pokud motocyklová kulička vykazuje známky poškození.
- Je-li trhačka opotřebovaná, roztřepená nebo ztratila svou pružnost.
- Pokud zjistíte abnormální opotřebení výrobku.

Odmítnutí odpovědnosti

Tyto výrobky jsou certifikovány CE notifikovanou osobou ALIENOR CERTIFICATION podle protokolu CRITT SPORT LOISIRS GEG-002 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francie - akreditace č. 2754). Označení CE znamená, že airbag splňuje požadavky nařízení EU 2016/425. Helite je výrobce airbagů (www.helite.com / e-mail: helite@helite.com / tel: +33 (0) 3 80 35 48 26). Prohlášení o shodě je k dispozici na našich webových stránkách www.helite.com.

Každý airbag je před prodejem důkladně testován. Výrobek se smí používat pouze k účelu, pro který je určen.

Helite nemůže být zodpovědný zejména za následující případy:

- Při určitých nehodách nemůže ochrana zabránit smrti nebo vážným zraněním.
- Airbag bude chránit pouze pokud je nafouknut.
- Při používání airbagu může dojít k poškození materiálu.
- Nesprávná instalace, nesprávné používání a údržba, kterou nejsou v souladu s uvedenými pokyny mohou vést k poruše airbagu.
- Jakékoli úpravy nebo opravy produktu, které neuskutečnil autorizovaný poskytovatel služeb mohou vést k poruše airbagu.
- Batoh nebo jiné předměty nošené přes airbag mohou zabránit nebo zpomalit nafouknutí airbagu.

Helite zakazuje používání airbagu v následujících případech:

- Těhotenství.
- Osoby vážící méně než 35 kg.
- Helite doporučuje poradit se se svým lékařem ohledně používání airbagu (zvláštní patologie, protéza prsu, kardiostimulátor,...).

Säkerhetsföreskrifter	73
Allmän information	74
Teknisk beskrivning.....	75
Air-bag Helite ridning	77
Återaktivering av air-bag-systemet	80
Förvaring och underhåll av din Helite-produkt	81
Garanti	82
Service efter köp	82
Disclaimer varning.....	82

TACK FÖR DITT KÖP

För att kunna använda krockkudden på rätt sätt måste du läsa den här bruksanvisningen noggrant. Den kan ändras, se produktsidan på webbplatsen helite.com för den senaste versionen. De foton och bilder som används i denna handbok är inte avtalsenliga och kan ändras utan föregående meddelande. Du bör behålla din bruksanvisning. Det gäller produkterna Airjacket och Zip'in 2, tillverkade av Helite.

Säkerhetsföreskrifter

WARNING Underlåtelse att följa anvisningarna kan innebära att ditt plagg inte fungerar som det ska eller fungerar mindre effektivt.

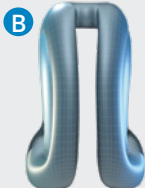
- Se till att du väljer rätt storlek beroende på kroppstyp och storlekskartan för varje Helite-modell (www.helite.com).
- Du ska inte använda en Helite om du väger mindre än 35 kg.
- Helite airbag-plagg kan inte på något sätt ersätta skyddsutrustning som tex hjälmar, stigbyglar etc.
- Ta inte bort eller ändra någon del av air-bagen eller plagget.
- Glöm inte bort att ta bort den utlösta patronen (använd samma märke och storlek på den nya). CO2 patronen är inte återanvändningsbar.
- Ta bort vassa föremål från dina fickor innan du använder en Helite.
- Se till att din Helite är i gott skick, utan revor eller hål, inför varje användning.

- Sy inte fast eller klistra fast någonting varken på själva air-bagen eller ytterplaget. Detta kan orsaka att din Helite inte fungerar på ett tillfredsställande sätt.
- Förvara din Helite airbag på en galge i ett torrt utrymme, undvik fuktighet eller höga temperaturer.
- Se till att spiralsnodden är fastsatt i sadeln på rätt sätt och att Y-remmen också är korrekt fastsatt.
- Håll din Helite borta från barn.
- Denna väst enligt PPE (Personal Protective Equipment) innehåller inga kända allergiframkallande ämnen. Designen kommer inte att orsaka att västen känns obekvämt.

Allmän information

- Använd västen som ett vanligt plagg. Ryttaren ska sätta fast spiralsnodden i Y-remmen. Om ryttaren faller av dras kulan ur sitt fäste och västen utlöses. Airbagen blåses upp på 0.1 sekund och skyddar ryttaren.
- En airbag kan inte garantera total säkerhet för ryttaren. Airbagen ger extra skydd endast då den är uppblåst och på de delar den täcker.
- Den absorberar stötar och stabiliserar kroppen från huvudet och ner till svanskotan och begränsar risken att ryggraden böjs för mycket.
- Helite air-bag innebär en mycket hög grad av skydd. Den absorberar stötar och stabiliserar hela bålen från huvudet ända till ryggslutet, vilket innebär att ryggraden skyddas.
- Den kraft som krävs för att lösa ut air-bagen beror på storleken på din Helite. Det mekaniska systemet ser till att airbagen inte löser ut utan anledning. Om ryttaren glömmer att koppla loss spiralsnodden vid avsittning kan spiralsnodden sträckas ut utan att patronen löser ut.
- En air-bag-väst kan inte garantera total säkerhet för ryttaren, men erbjuder ett mycket bra skydd. De delar av kroppen som inte täcks av västen skyddas inte.
- CO₂-patronen kan inte återanvändas. En skadad eller använd patron sorteras som avfall enligt ditt lands lagar.
- Själva air-bag-kuddarna i västen kan skadas eller punkteras om ryttaren faller på ett vasst föremål.
- Ingen säkerhetsväst kan förhindra dödsfall, allvarliga skador eller personliga skador.
- Om hästen går omkull och ryttaren sitter kvar på hästen aktiveras inte air-bagen.
- Denna väst enligt PPE (Personal Protective Equipment) innehåller inga kända allergiframkallande ämnen. Designen kommer inte att orsaka att västen känns obekvämt.
- Ingen säkerhetsväst kan förhindra dödsfall, allvarliga skador eller personliga skador.

Teknisk beskrivning



Utlösningssstiftet

Air-bag-kuddarna

Gaspatronerna

Y-rem

Spiralsnodd

A Utlösningssstiftet

Dragkraften som krävs för att aktivera air-bagen varierar beroende på storlek. Kulan dras ur sitt fäste, fjädern frigörs och överför energi till det vassa stift som punkterar patronen och omedelbart låter gasen strömma ut. För din egen säkerhets skull ber vi dig att inte ta bort utlösningssstiftet eller andra delar.

B Air-bag-kuddarna

Air-bag-kuddarna är tillverkade av polyurethan, speciellt utvald för sin rivstyrka och kvalitet. De absorberar stötar tack vare sitt optimala tryck. Trycket avtar successivt efter att västen blåsts upp. VARNING air-bag-kuddarna får inte utsättas för temperaturer över 50 grader Celsius.

C Gaspatronerna

Vi har 4 olika storlekar på gaspatronerna (50 cc, 60 cc, 85 cc och 100 cc). Storleken är utvald med tanke på optimalt skydd beroende på volymen i air-bag-kuddarna. För att veta vilken storlek du ska använda- kolla etiketten på din väst eller på själva air-bagen.

Säkerhetsföreskrifter för användning:

- Använd endast patroner av märket HELITE. Du kan köpa dem på Helites e-shop, shop.helite.com eller hos någon av alla återförsäljare runt om i världen.
- Patronerna är av engångstyp. När du installerar den nya måste den vara av samma sort som den tidigare.
- För säkerhets skull rekommenderar vi att du kontrollerar patroner årligen. Skruva ur patronen (detta kan göras utan att västen blåses upp) och väg den. Se till att vikten är +/- 3 gram för 50cc, 60cc, 85cc och +/-5g for 100cc jämfört med ursprungsvikten (finns på etiketten på patronen). Om du upplever något problem -kontakta din handlare.

- Om du ser att patronen är rostig bör du byta ut den omedelbart.
- Patroner skall förvaras och användas i temperaturer under 45 grader Celsius. Exponera inte fulla patroner under lång tid i direkt solljus eller nära element.
- Patroner skall användas i temperaturer över 0 grader Celsius. Om du lagrar dem i lägre temperaturer se till att värma upp dem innan användning.
- Undvik stötar, detta kan skada patronerna.
- Använda eller skadade patroner skall sorteras som avfall enligt ditt lands lagar.

D Y-rem

Ryttaren är ansvarig för att Y-remmen är installerad på rätt sätt.

- Se till att spiralsnodden eller Y-remmen inte är för långa. Detta kan göra så att västen inte löses ut på rätt sätt,
- Om din spiralsnodd eller Y-remmen är för korta kan det hindra det i din ridning och ev. orsaka att vatten löser ut oavsiktligt.

Hur skall Y-remmen sättas fast?

Ta bort båda stigbyglarna inklusive stiglädren från din sadel. Sätt fast Y-remmens båda "armar" i fästet för stigbyglarna. Sätt tillbaka stigbyglarna. Jsutera längden på de båda "armarna".



E Spiralsnodd

En karbinhake och en kula sitter i varsin ände av spiralsnodden. Kulan hålls på plats i sitt fäste och ser till att ulösningsmekanismen är aktiverad. När du sitter upp- haka fast karbinhaken i Y-remmens ögla. **WARNING!** Fäst inte spiralsnodden i några andra delar av sadeln, tex. D-ringarna framtill.

Helite ridning air-bag

AirJacket air-bag



AirJacket är lätt och väl ventilerad, lågt skuren under armarna för full rörelsefrihet. Den kan användas såväl sommar som vinter över vilket plagg som helst. Den stängs med 3 justerbara clips på framsidan. Den produkt är CE-märkt. AirJacket levereras med en patron, en Y-rem och spiralsnodd.



AirJacket ska inte tvättas i maskin eller dränkas i vatten. Vi rekommenderar att du rengör din AirJacket genom att tvätta den med en mjuk svamp eller baby-servetter (utan kemikalier). Sätt aldrig din krockkudde i en torktumlare, på en radiator eller i närheten av en intensiv värmekälla. Får ej strykas.

Storlekstabell:

AIRJACKET CHILD (cm)	Child S	Child M	Child L
längd	135-145	140-155	145-165
bröstmått	60-85	70-90	80-95
kroppslängd från axeln	28	32	35
patron	50 cc	50 cc	60 cc

AIRJACKET (cm)	S	M	L	XL	LL	XLL
längd	155-170	165-175	170-185	180-195	170-185	180-195
bröstmått	85-95	90-100	95-105	100-110	100-120	105-140
kroppslängd från axeln	40	44	44	48	44	48
patron	60 cc	60 cc	60 cc	60 cc	100cc	100cc

Zip'in 2 airbag

Denna produkt är CE-märkt. Zip'in 2 Airbag levereras komplett med patron, Y.rem och spiralsnodd. Använd inte Zip'in 2-airbagen under något annat plagg än under godkända västar/jackor.



Helite "Zip'in 2" kan användas på 2 sätt:

- fastsatt i en godkänd jacka, lätt igenkännbar genom "Zip'in airbag compatible" etiketten.
- På egen hand och med dragkedjan stängd hela vägen upp. Emellertid rekommenderar vi att bära ett godkänt kompatibelt ytterplagg för att undvika skador på airbagen i händelse av ett fall.

Varning / viktigt när du installerar och använder:

- När du knäppt fast air-bag-linern så trä spiralsnodden genom hålet på höger sida (valfritt).
- Storleken på Air-bag-linern och kompatibel jacka måste vara desamma.
- Om du använder en airbag av typen Zip'In 2, måste blixtlåset vara stängt ända upp.

UPPMÄRKSAMHET, Zip'in 2-airbagen får endast användas under kompatibla Helite-godkända kläder! Alla Zip'in-godkända plagg är märkta "Zip'in Helite Airbag Compatible" på insidan. Här är listan över märken som erbjuder Zip'in 2-kompatibla plagg: Helite, Dada Sport, Ju&Pa, EGO7, Equiline, Animo, Gaze, A TISS B, Le Sabotier, Lotus Romeo, Lamantia. Denna lista kan ändras, vi uppmanar dig att besöka vår Zip'in-partnersida på vår webbplats helite.com.





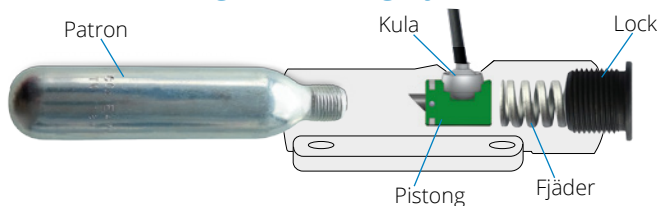
Zip'In Airbag får inte tvättas i maskin eller dränkas i vatten. Rengör din Zip'In Airbag med en mjuk svamp och såpvatten eller med babyservetter (utan kemikalier). Får inte heller köras i torktumlare eller läggas på element eller annan värmekälla. Får ej strykas.

Storlekstabell:

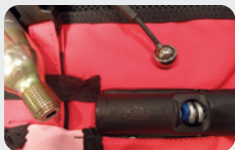
ZIP'IN 2 (cm)	Child M	Child L	XS	XS-T	S	S-T
längd	135-150	145-160	150-165	155-170	155-170	160-175
bröstmått	75-82	79-85	83-91	83-91	87-95	87-95
kroppslängd från axeln	33	35	38	42	40	44
patron	50 cc	50 cc	50 cc	60 cc	60 cc	60 cc

ZIP'IN 2 (cm)	M	M-T	L	L-T	XL	2XL
längd	160-175	165-180	165-180	170-185	165-185	165-190
bröstmått	91-99	91-99	97-105	97-105	103-110	107-115
kroppslängd från axeln	44	47	44	48	48	48
patron	60 cc	60 cc	60 cc	85 cc	85 cc	85 cc

Återaktivering av air-bag-systemet



1



När ai-bagen har utlöst har kulan dragits ur sitt fäste och fjädern är synlig. Skruva loss den tomma patronen.

2



Lossa locket i botten genom att använda insez-nyckeln (5mm) som medföljer. Skruva inte loss den helt, bara så mycket att du kan få pistongen på plats igen.

3



Sätt tillbaka pistongen med hjälp av pistongen eller fingrarna. Se till att ringen ligger i mitten av hålet där kulan ska sitta fast.

4



Sätt tillbaka kulan. Ringen ska ligga platt. Skruva fast locket i botten medan du håller fast kulan.

5



Skruva fast botten-locket med hjälp av insex-nyckeln medan du fortfarande håller fast kulan. Botten måste vara i kontakt med cylindern. Skada inte någon del genom att skruva extremt hårt.

6



Till sist, sätt fast en ny patron och skruva den så långt det går utan alltför mycket kraft. Se till att patronen sitter fast och inte är iskruvad snett eller har "hoppat över" några gånger. Om så är fallet, skruva loss patronen och börja om från början.

WARNING! felaktig aktivering av systemet kan orsaka att västen inte fungerar på rätt sätt. Om du har några problem så be din ridsportbutik om hjälp. Instruktionsfilmer finns på my.helite.com.

Förvaring och underhåll av din Helite-produkt

- Utsätt inte din Helite för höga temperaturer (nära värmeelement el. dyl)
- Lämna inte din Helite så att gnagare eller andra skadedjur kan komma åt den.
- Förvara din Helite på en torr plats, undvik fuktiga utrymmen.
- Lämna inte din Helite hopvikt eller hoprullad längre tid. Det bästa är att hänga den på en galge.
- Se till att skadedjur eller andra djur inte kommer åt plagget.

Återvinning

När din patron är tom eller din airbag är förbrukad, kasta dem inte i hushållssoporna. För att undvika skador på naturen sortera avfallet på korrekt sätt.

Helite återanvänder patronerna. Skicka dem till följande adress:

Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine Lès Dijon, France.



AIRBAG

GUIDE

Garanti

Alla HELITEs plagg är CE-godkända och har 2 års garanti. Du kan utöka denna garanti till 4 år genom att registrera ditt köp på my.helite.com. OBS garantin gäller inte tyget på plaggen.

Service efter köp

Om du upplever några problem efter köpet eller har funderingar om korrekt användning av din HELITE kontakta din affär eller Helite direkt (www.helite.com / sav@helite.com).

- Om tyget är slitet eller airbagen är punkterad.
- Om det finns sprickor eller rost på själva utlösningsmekanismen eller patronen.
- Om Y-remmen visar tecken på slitage.
- Om spiralsnodden är utsliten, fransad eller har förlorat elasticiteten.
- Om du upptäcker något onormalt med produkten.

Disclaimer varning

Dessa produkter är CE-certifierade av det anmälda organet ALIENOR CERTIFICATION enligt protokollet CRITT SPORT LOISIRS GEG-002 (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerauld, Frankrike - ackreditering nr 2754).

CE-märkningen visar att airbagen uppfyller kraven enligt EU regulation 2016/425. HELITE är tillverkare av dessa airbag (www.helite.com / E-Mail: helite@helite.com / Tel: +33 (0)3 80 35 48 26). Själva försäkringen on överensstämmelse finns på vår hemsida www.helite.com. Varje airbag testas noggrant innan de säljs. Produkten ska endast användas till därför avsett ändamål.

Helite kan inte hållas ansvarig speciellt för något av följande:

- Vid vissa olyckor kan inte dödsfall eller allvarliga skador förhindras.
- Airbagen skyddar bara då den är uppblåst.
- Felaktig installation, eller underhåll som ej följer givna anvisningar kan leda till att västen inte fungerar korrekt.
- Varje form av modifiering eller reparation av icke auktoriserad personal kan leda till att västen inte fungerar korrekt.
- Om du använder en ryggsäck eller något annat över din Helite kan utlösningstiden öka.
- Om airbagen inte löser ut kan detta inte räknas som garanti-fel.

Helite förbjuder användandet av väst enligt följande:

- Gravida kvinnor
- Personer som väger mindre än 35 kg.

Om du är osäker på om du ska använda en Helite så rådfråga din läkare (särskilda patologier, pacemaker, bröstimplantat,...).





my.helite.com

REGISTER YOUR AIRBAG AND BENEFIT FROM OUR 4 YEARS WARRANTY

All Helite airbags are CE certified and come with a 2 year warranty. If you register your airbag on our website my.helite.com, you can extend the limited 2 years warranty into 4 years warranty.

ENREGISTREZ VOTRE AIRBAG ET BÉNÉFICIEZ D'UNE GARANTIE DE 4 ANS

Les airbags Helite sont certifiés CE et garantis automatiquement pendant 2 ans. En vous enregistrant sur notre site internet my.helite.com vous bénéficiez d'une garantie de 4 ans au lieu de 2 ans à compter de la date d'achat.

REGISTRIEREN SIE IHR AIRBAG-SYSTEM UND SICHERN SIE SICH UNSERE 4-JAHRES-GARANTIE

Die Helite Airbag-Systeme sind CE zertifiziert und haben automatisch eine Garantie von 2 Jahren. Wenn Sie Ihr Airbag-System auf unserer Website registrieren my.helite.com, können Sie Ihren Garantieanspruch von 2 auf 4 Jahre verlängern.



www.helite.com

